

JANÉ, S.A. - Pol. Industrial Riera de Caldes
 C/Mercaders, 34 - 08184 Palau Solità i Plegamans
 (BARCELONA) SPAIN
 Telf. +34 93 703 18 00
 email: info@groupjane.com
 www.janeworld.com



>75% recycled paper
 >75% papier recyclé

IM 2111,02

GROOWY

iSIZE

ESPAÑOL
 ENGLISH
 FRANÇAIS
 DEUTSCH
 ITALIANO
 PORTUGUÊS



Manual de instrucciones

ES

Escoja su manual y guárdelo en el compartimento situado en el interior de la silla. Consúltelas en caso de duda.

EN

Keep the manual and store it in the compartment inside the seat. Consult the manual if in doubt.

FR

Choisissez votre manuel et rangez-le dans le compartiment situé à l'intérieur du siège. Consultez-le en cas de doute.

DE

Wählen Sie Ihr Handbuch und bewahren Sie es im Fach auf, das sich im Inneren des Sitzes befindet. Konsultieren Sie es bei Fragen.

IT

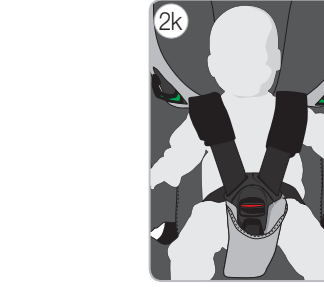
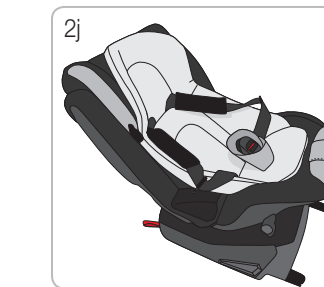
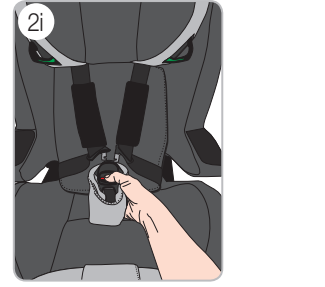
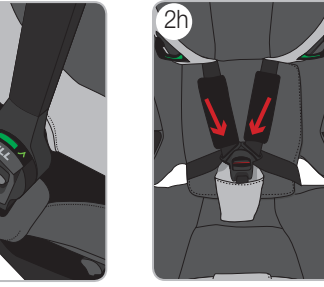
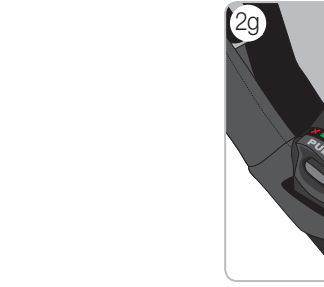
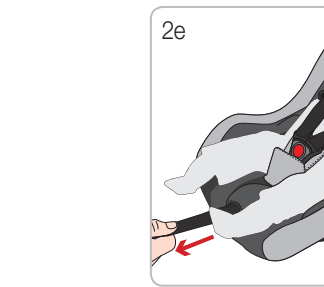
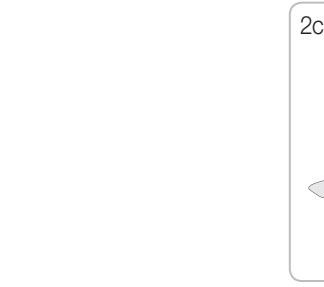
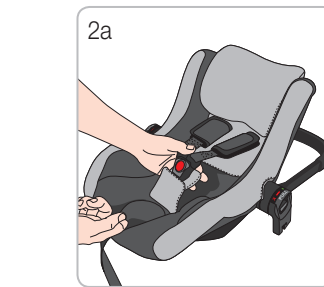
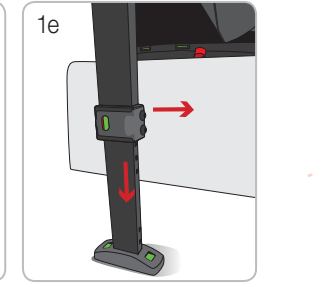
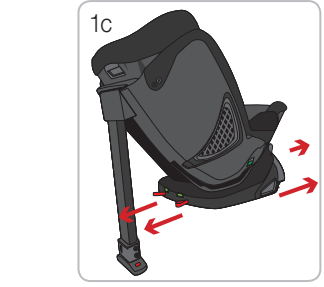
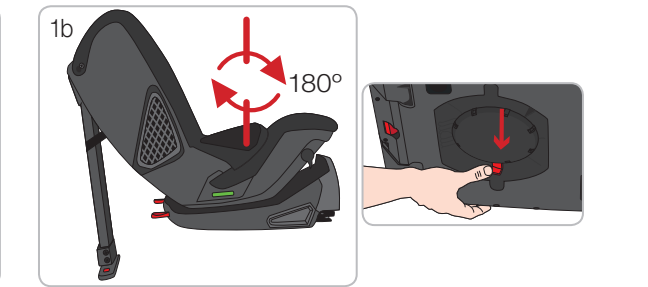
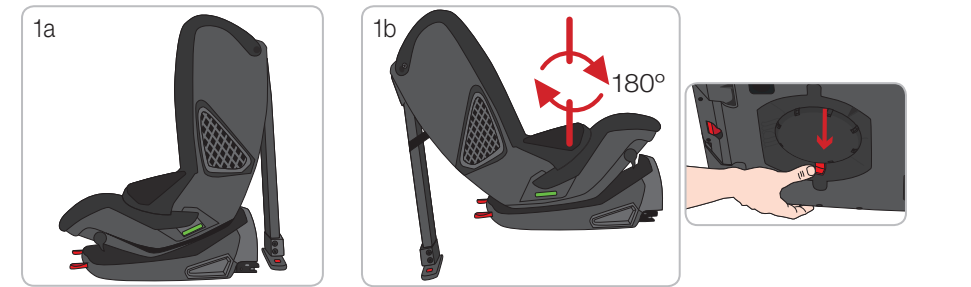
Scegli il tuo manuale e riponilo nello scompartimento che si trova all'interno del passeggero. Consultalo in caso di dubbi.

PT

Escolha o seu manual e guarde-o no compartimento situado no interior da cadeira. Consulte-o em caso de dúvida.



GROOWY iSIZE



ESPAÑOL

03

ENGLISH

19

FRANÇAIS

35

DEUTSCH

51

ITALIANO

67

PORTUGUÊS

83

ESPAÑOL

A.	CONFIGURACIONES DE USO	5
B.	LISTADO DE PIEZAS / LISTADO DE PIEZAS PORTABEBÉS NEST	6-7
C.	INSTRUCCIONES GENERALES	8
D.	ADVERTENCIAS	9
E.	PRESTACIONES DE SU SILLA GROOWY	11
<u>USO PARA NIÑOS DE 40 A 105CM</u>		
F.	CONFIGURAR GROOWY A CONTRAMARCHA	12
G.	INSTALACIÓN DE LA SILLA DE SEGURIDAD EN EL AUTOMÓVIL	12
H.	SUJECIÓN DEL NIÑO EN EL ASIENTO	12
I.	REGULACIÓN DE LA ALTURA DE LOS CINTURONES INTEGRALES	13
<u>USO PARA NIÑOS DE 100 A 150CM</u>		
J.	CONVERTIR LA SILLA DE SEGURIDAD EN ELEVADOR CON RESPALDO	13
K.	OCULTAR LOS CINTURONES INTEGRALES	14
L.	INSTALACIÓN DEL ELEVADOR CON RESPALDO SIN ANCLAJES ISOFIX	14
M.	INSTALACIÓN DEL ELEVADOR CON RESPALDO CON ANCLAJES ISOFIX	14
N.	RECLINADO DE LA SILLA	15
O.	INSTALACIÓN DEL PORTA BEBÉS NEST EN SU COCHECITO JANÉ	15
P.	RECOMENDACIONES	16
Q.	MANTENIMIENTO	16
R.	INFORMACIÓN SOBRE LA GARANTÍA	17

GROOWY de JANÉ-CONCORD es una Silla de Seguridad diseñada para proteger al niño en el automóvil desde el nacimiento hasta los 150 cm de altura. La silla ha superado las exigentes pruebas de seguridad de la directiva Europea ECE R129/03 también conocida como “i-size”.

La Silla de Seguridad GROOWY ha sido homologada como i-size hasta los 130 cm de altura. Por lo tanto, hasta esta altura es totalmente compatible con aquellas plazas que el fabricante de su automóvil defina como “i-size”. Consulte el manual de su automóvil.

Para automóviles que no dispongan de plazas i-size, o coches que sí las tienen pero el usuario mide más de 130cm, es muy probable que la silla GROOWY pueda instalarse en algunos asientos. Encontrará una lista de compatibilidad de la silla GROOWY, en el apartado “car fitting” del sitio: **www.janeworld.com**.

Un alto porcentaje de usuarios de sillas de seguridad no las instalan correctamente. Entender los manuales de instrucciones y aplicar adecuadamente lo que dicen, es tan importante para la seguridad como la propia silla. Por eso:

- Lea atentamente estas instrucciones antes de usar por primera vez la silla GROOWY.
- Asegure que todos aquellos que alguna vez la vayan a usar también estén familiarizados con su correcta instalación y uso.
- Guarde las instrucciones en el compartimento situado en el interior de la silla, consúltelas en caso de duda. También puede encontrarlas en nuestra página Web: **www.janeworld.com** o consultarlas desde un Smartphone escaneando el código QR que se encuentra en la base.

A_CONFIGURACIONES DE USO

GROOWY
con módulo portabebés NEST



Contramarcha.

de 40 a 65 cm
y 13 kg. de peso máximo.

Instalación del módulo
portabebés NEST sobre silla GROOWY con
anclajes
ISOFIX y pata anti-rotación.

El niño va sujeto con un cinturón
de 3 puntos integrado
en el módulo portabebés.

Silla de seguridad
GROOWY



Contramarcha.

de 60 a 105 cm
y 18 kg. de peso máximo.

Instalación de la silla
GROOWY con anclajes
ISOFIX y pata anti-rotación.

El niño va sujeto con un cinturón
de 5 puntos integrado
en la silla de seguridad.

Elevador con respaldo
GROOWY



Cara a la marcha.

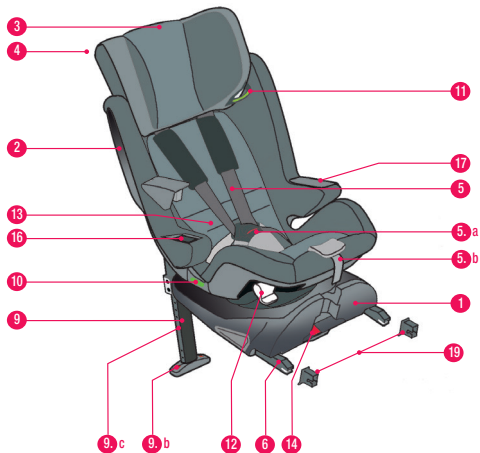
de 100 a 150 cm

Directamente con el cinturón
del automóvil y opcionalmente
puede fijar la silla con los
anclajes ISOFIX.

El niño va asegurado con el
cinturón de 3 puntos del
Automóvil.

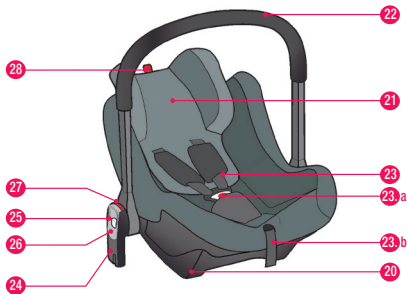
B_LISTADO DE PIEZAS

1. Peana, base
2. Asiento con respaldo
3. Cabezal
4. Pulsador ajuste altura cabezal
5. Cinturón integral de 5 puntos
 - 5a. Hebilla
 - 5b. Tensor cinturones
6. Anclajes ISOFIX
7. Cintas desbloqueo ISOFIX
8. Indicador estado ISOFIX
9. Pata anti-rotación
 - 9a. Pulsador liberador posiciones
 - 9b. Indicador contacto pata con el suelo
 - 9c. Indicador estado pata anti-rotación
10. Paso cinturón abdominal automóvil
11. Paso cinturón hombros
12. Palanca regulación reclinado.
13. Compartimiento instrucciones.
14. Liberador bloqueo pata anti-rotación
15. Cojín reductor (60 a 75cm)
16. Alojamiento Pro-fix
17. Tapa alojamiento Pro-fix
18. Manual de instrucciones
19. Guías ISOFIX



B_LISTADO DE PIEZAS PORTABEBÉS NEST

- 20. Carcasa
- 21. Cabezal
- 22. Asa transporte
- 23. Cinturón integral de 3 puntos
 - 23a. Hebilla
 - 23b. Tensor cinturones
- 24. Anclajes Pro-fix
- 25. Pulsador giro asa
- 26. Tirador desbloqueo Pro-fix
- 27. Indicador estado Pro-fix
- 28. Tirador ajuste altura cabezal



C_INSTRUCCIONES GENERALES

Con el fin de proteger adecuadamente al niño y, asegurar su confort y sujeción dentro del automóvil será necesario que respete las siguientes instrucciones:

- Es válido sólo para automóviles dotados con cinturones automáticos de tres puntos de anclaje y sistema de anclajes ISOFIX, homologados según el reglamento ECE R16 y ECE R14 u otras normas equivalentes.
- Su silla GROOWY tanto puede ser instalada en el asiento delantero, como en el trasero de su automóvil. De todas formas, se aconseja instalarlo en los asientos traseros.
- No todos los sistemas de seguridad son exactamente iguales, por lo que aconsejamos que compruebe su GROOWY en el automóvil que vaya a ser montado.
- Es muy importante no utilizar productos de segunda mano, ya que JANÉ-CONCORD sólo puede garantizar la total seguridad en artículos usados por su primer comprador.
- JANÉ-CONCORD recomienda sustituir su silla de seguridad GROOWY por una nueva cuando haya sido sometida a violentas tensiones después de un accidente.
- Compruebe que todos los cinturones de su silla están en su correcta posición y debidamente ajustados en su GROOWY.
- Vigile que ningún cinturón esté enroscado.
- Debe hacer entender al niño que bajo ningún concepto debe manipular los cinturones o los enganches del mismo.
- No instale la silla en plazas transversales o contrarias a la dirección de la marcha, es muy peligroso.

- En algunos automóviles la cinta de la hebilla del cinturón se encuentra en una posición muy avanzada, de manera que puede quedar en contacto con el canto del asiento elevador, quedando en una posición no adecuada. En este caso, pruebe a adelantar el asiento o a instalarlo en otro asiento del automóvil.
- GROOWY está concebida para su uso en el automóvil, por lo que no se debe usar fuera del mismo
- Ésta es una Silla de Seguridad Infantil "i-size". Está aprobada según UN-reglamento N°129, para su uso en las plazas con "compatibilidad i-size" que indique el fabricante del vehículo en su manual de instrucciones.
- En caso de duda, consulte al fabricante del Sistema de Retención o al vendedor.
- **IMPORTANTE: NO USAR A FAVOR DE LA MARCHA ANTES QUE EL NIÑO SUPERE LOS 100cm DE ALTURA (Ver instrucciones).**
- Para más información sobre el uso e instalación de GROOWY consulte nuestra página Web www.janeworld.com

D_ADVERTENCIAS

- No deje nunca al bebé solo.
- No deje nunca al niño en el dispositivo de seguridad sin vigilancia.
- A veces los niños llevan en los bolsillos de la chaqueta o pantalón objetos (p.ej. juguetes) o la ropa tiene piezas rígidas (p.ej. hebillas). Impida que estos objetos queden entre el niño y el cinturón de seguridad, ya que en caso de accidente podrían ocasionar lesiones innecesarias. ¡Estos peligros también afectan a los adultos!
- Naturalmente los pequeños muchas veces están muy activos. Por esta razón, explique a los niños la importancia que tiene ir siempre sentado asegurado. Así quedará claro que no debe modificarse la guía de los cinturones y que no debe abrirse el cierre.
- La seguridad de su niño solo está óptimamente garantizada cuando se efectúe el montaje y el manejo del dispositivo de sujeción correctamente.
- No todos los sistemas de seguridad son exactamente iguales, por lo que aconsejamos que compruebe su GROOWY en el automóvil que vaya a ser montado.
- Este es un sistema de retención infantil con homologación i-

size. Para localizar las plazas de su vehículo compatibles con la configuración i-size puede consultar el manual del fabricante del vehículo.

- Cualquier alteración o adición al dispositivo sin la oportuna autorización de JANÉ -CONCORD puede alterar gravemente la seguridad del sistema de retención.
- Leer estas instrucciones detenidamente antes de usarlo y conservarlas para referencia futura. La seguridad del niño puede verse afectada si no se siguen las instrucciones. Para transportar al niño en el vehículo deben tenerse también en cuenta las instrucciones del manual de instrucciones del vehículo correspondiente.
- Este dispositivo de seguridad no puede ser usado sin su tapizado, ni ser reemplazado por otro que no sea el original, ya que éste forma parte integrante de las características de seguridad del sistema
- Nunca añadir un colchón, almohada o relleno extra para mayor comodidad del niño ya que modificaría las características de seguridad del sistema.
- Los cinturones de la silla deben colocarse tensos, sin torceduras y deben protegerse contra daños.

- Recuerde siempre llevar al bebé con los arneses de seguridad correctamente abrochados. Estos deben quedar bien tensos, sin torceduras y procurando que pasen adecuadamente por la zona de la pelvis (cinturón abdominal) y por los hombros (cinturón de torso).
- No haga ningún cambio en el sistema de sujeción; con ello pondría en peligro la seguridad del bebé.
- El sistema de sujeción no debe dañarse ni atascarse con las piezas móviles del interior del vehículo ni con las puertas.
- Proteja las zonas no tapizadas del sistema de sujeción contra la radiación solar directa para evitar el contacto de la piel del bebé con partes a elevada temperatura.
- Es muy importante no utilizar productos de segunda mano, ya que JANÉ-CONCORD sólo puede garantizar la total seguridad en artículos usados por su primer comprador.
- No seguir cuidadosamente las instrucciones para el correcto uso del sistema de retención puede ser peligroso para la seguridad del bebé.
- Informe también a su acompañante sobre la forma de sacar al niño en caso de accidente.
- Asegurar el equipaje y los objetos para reducir el riesgo de daños en caso de accidente.
- El manual de instrucciones debe llevarse siempre con la silla.
- No está permitido el uso de accesorios ni piezas de recambio y las contravenciones anulan todas las garantías y reclamaciones por responsabilidad. Se excluyen solamente los accesorios aprobados por JANÉ-CONCORD.
- Su silla debe sustituirse por una nueva cuando haya sido sometida a violentas tensiones después de un accidente, o enviarla al fabricante con un informe del accidente para su verificación.
- ATENCIÓN: Infórmese de la legislación de tráfico vigente en el país por el que circule. Puede restringir el uso de su sistema de retención infantil.
- Para los asientos de coche usados en conjunción con un chasis, este vehículo no reemplaza a una cuna o una cama. Si el niño necesita dormir, entonces se debería colocar en un capazo, cuna o cama adecuados.

E_PRESTACIONES DE SU SILLA GROOWY

La silla GROOWY ha sido diseñada con los últimos avances en materia de seguridad y confort:

- GROOWY debe instalarse contra la marcha con anclajes ISOFIX hasta los 105cm de altura. Dispone de una pata como sistema anti-rotación.
- La altura de los cinturones de hombros se ajusta sin necesidad de retirar las cintas. Esta acción se ha unido al cabezal que protege mejor en caso de choque lateral a la vez que sostiene la cabeza.
- En el cambio de Silla de Seguridad a cojín elevador con respaldo no es preciso desmontar los cinturones integrales, solo ocultarlos. Con ello se evitan errores de montaje que podrían afectar a la seguridad.
- El interior del asiento está recubierto con material absorbente de impactos.
- Dispone de un cojín reductor para los niños más pequeños (de 60 a 75cm).
- La silla dispone de ventanas de aireación.
- La silla se puede reclinar.

F_CONFIGURAR GROOWY A CONTRAMARCHA

USO PARA NIÑOS DE 40 A 105CM

- La silla GROOWY, por razones de espacio, en su embalaje original viene configurada en el sentido cara a la marcha. Deberá girar la silla 180 grados sobre la base antes de instalarla en el automóvil. **1.a**
- En la parte inferior de la base hay una palanca roja que libera el giro del asiento. Presiónela y gire la silla hasta el siguiente bloqueo. **1.b**
- Despliegue completamente la pata.

G_INSTALACIÓN DE LA SILLA DE SEGURIDAD EN EL AUTOMÓVIL

- Los anclajes ISOFIX (6) se extraen automáticamente tirando fuertemente de ambas anillas rojas (9) situadas en el frontal de la base. **1.c**
- En algunos automóviles, los anclajes ISOFIX son de difícil acceso o están ocultos entre las espumas del asiento. Con la silla le suministramos unas guías (19) para facilitar su localización, insértelas antes del siguiente paso.
- Guíe los anclajes hacia los ejes en su automóvil y presione hasta que los dos lados queden bloqueados, dos señales verdes en el frontal de la base (8) le indicarán que están anclados. Si una o ambas señales fueran rojas, vuelva a intentarlo. **1.d**
- Presione la base (1) contra el respaldo del automóvil.
- Libere el bloqueo de la pata deslizando el botón (9a) hacia la derecha.

Extienda la pata hasta que toque el suelo del vehículo. Levante la silla hasta que el botón (9a) se vuelva a bloquear, el color verde aparece en la ventana del botón (9a) y en la base de la pata (9b). **1.e**

- El portabebés NEST en el automóvil siempre debe ir sujeto sobre la Silla de Seguridad GROOWY a contra marcha y mediante los anclajes exclusivos de JANÉ-CONCORD Pro-fix.

H_SUJECIÓN DEL NIÑO

CON EL PORTABEBÉS NEST (DE 40 A 65CM)

- Afloje los cinturones integrales tirando de las cintas (23) por encima de la hebilla mientras presiona el botón tensor (23b). **2.a**
- Desabroche la hebilla (23a). **2.b**
- Coloque al bebé en el portabebés asegurando que está sentado en el fondo. Junte los extremos superiores de las hebillas. **2.c**
- Introdúzcalos en el cierre y presione hasta oír un clic. **2.d**
- Tire de la cinta tensora (23b). Una tensión óptima de los cinturones es muy importante para la seguridad, no los dejen flojos. **2.e**
- Sitúe el portabebés sobre el asiento alineando los anclajes Pro-fix (24) con los alojamientos sobre los apoyabrazos del asiento (16). **2.f**
- Presione ambos lados del asa para asegurar que los anclajes se han bloqueado. Los dos indicadores del Pro-fix (27) deben estar en verde. **2.g**
- Dispone de un cojín reductor (15) para los niños más pequeños (de 60 a 75cm).
- La silla dispone de ventanas de aireación.
- La silla se puede reclinar.

EN LA SILLA DE SEGURIDAD (DE 60 A 105 CM)

- Monte el cojín reductor (15) si lo precisa (de 60 a 75cm). **2.j**
- Afloje los cinturones integrales tirando de las cintas (5) por encima de la hebilla mientras presiona el botón tensor (5b). **2.h**
- Desabroche la hebilla (5a). **2.i**
- Coloque al niño en el asiento asegurando que está sentado en el fondo y con la espalda erguida. Junte los extremos superiores de las hebillas. **2.k**
- Introdúzcalos en el cierre y presione hasta oír un clic. **2.l**
- Tire de la cinta tensora (5b). Una tensión óptima de los cinturones es muy importante para la seguridad, no los dejen flojos. **2.m**

I REGULACIÓN DE LA ALTURA DE LOS CINTURONES INTEGRALES

La altura de la cinta de hombros debe ser ajustada a medida que el niño crezca. Compruebe con el niño correctamente sentado en la silla, la posición adecuada de las cintas de hombros. Éstas deben estar ligeramente por encima de los hombros del niño. GROOWY, en esta configuración dispone de 4 posiciones de cinturón, al ajustar la altura se desplaza el cabezal.

Para cambiar la altura siga los siguientes pasos:

- Tire de la palanca situada en la parte trasera del cabezal (4), esto desbloqueará el posicionado del cabezal.
- Desplace el cabezal (3) hasta la posición que necesite el niño y suelte la palanca. Mueva el cabezal hasta oír un clic de bloqueo. Tire del cabezal

para comprobar que está sujeto.



.....
ATENCIÓN: Corrija esta altura a medida que el niño crezca
.....

Para retirar la silla cuando se ha instalado con ISOFIX:

- Libere los anclajes ISOFIX tirando ambas cintas de desbloqueo (7). Las señales en el frontal de la base (8) se verán en rojo.
- Retire la silla. Presione los anclajes ISOFIX (6) para guardarlos dentro de la base.

USO PARA NIÑOS DE 100 A 150 CM CON CINTURÓN DEL AUTOMÓVIL

J CONVERTIR LA SILLA DE SEGURIDAD EN ELEVADOR CON RESPALDO

- Para convertir la silla GROOWY en elevador con respaldo deberá girar la silla 180 grados sobre la base. Para realizar este paso debe desinstalar la silla.
- Tire de las cintas (7) para liberar el anclaje ISOFIX.(9) **3.a**
- En la parte inferior de la base hay una palanca roja que libera el giro del asiento. Presiónela y gire la silla hasta el siguiente bloqueo. **3.b**
- Ajuste la longitud de la pata a la posición más corta, para ello libere el bloqueo de la pata deslizando el botón (9a) hacia la derecha. **3.c**
- Introduzca la pata en el alojamiento de la base. Hay un bloqueo que impide que salga. **3.d**



.....
.....
ATENCIÓN: Para asegurar que no utilice el cinturón integral más allá de lo indicado, GROOWY tiene un mecanismo de seguridad por el que el cabezal no puede seguir subiendo si antes no se han ocultado los cinturones integrales.
.....
.....

K_OCULTAR LOS CINTURONES INTEGRALES

- El cabezal (3) debe estar en la posición más alta que le permita. 3.f
- Retire y guarde los protectores de hombros. 3.f
- Retire el tapizado del asiento por la solapa del respaldo hasta que quede al descubierto el compartimento de la hebilla. 3.g
- Extraiga la hebilla del ojal del tapizado, deposítela dentro del compartimento. 3.h
- La parte de los cinturones de hombros se debe deslizar por detrás de la solapa del cabezal. **ATENCIÓN: Para evitar mal uso de la silla, el cabezal no puede seguir subiendo si no hace este paso. Retire primero el acolchado de hombros.**
- Pase ambos cinturones por detrás de la solapa del cabezal. 3.i
- Las partes superiores de la hebilla pueden ocultarse dentro los huecos en los laterales interiores del asiento. 3.j

L_INSTALACIÓN DEL ELEVADOR CON RESPALDO SIN ANCLAJES ISOFIX

- Si decide instalar el elevador con respaldo GROOWY sin los anclajes ISOFIX, solo debe colocarla sobre el asiento del Automóvil y pasar el

cinturón por el paso de cinturones debajo de los apoyabrazos y el situado en un lateral del cabezal. Estos pasos están indicados con una señal verde. 3.l

M_INSTALACIÓN DEL ELEVADOR CON RESPALDO CON ANCLAJES ISOFIX

El elevador con respaldo se puede sujetar con los anclajes ISOFIX, con ello, la silla tiene más estabilidad lateral.

Para instalarlo siga los siguientes pasos:

- Los anclajes ISOFIX (6) se extraen automáticamente tirando fuertemente de ambas anillas rojas (9) situadas en el frontal de la base. 3.e
- En algunos automóviles, los anclajes ISOFIX son de difícil acceso o están ocultos entre las espumas del asiento. Con la silla le suministramos unas guías (19) para facilitar su localización, insértelas antes del siguiente paso.
- Guíe los anclajes hacia los ejes en su automóvil y presione hasta que los dos lados queden bloqueados, dos señales verdes en el frontal de la base (8) le indicarán que están anclados. Si una o ambas señales fueran rojas, vuelva a intentarlo. 3.e
- Finalmente presione la base (1) contra el respaldo del automóvil.

Ajuste de la altura del cabezal

- El cabezal se ajusta en altura por medio del tirador que se encuentra en la parte superior trasera del propio cabezal. Para liberar el bloqueo tire del botón hacia arriba, cuando lo suelte, el cabezal se bloqueará en la posición más cercana. 3.k
- Pase la parte sub-abdominal o de hombros del cinturón de su automóvil

por el paso de cinturón situado en el lateral del cabezal (11). **3.l**

- Siente al niño en el asiento elevador, y ajuste la altura del cabezal accionando el botón (4). El cinturón debe quedar ligeramente por encima del hombro del niño. **3.m**

! ATENCIÓN: Corrija esta altura a medida que el niño crezca

Instalación del niño en el asiento

- Siente al niño en el elevador e introduzca el cinturón de hombros de su automóvil por el paso en el lateral del cabezal (11).
- Pase el cinturón por encima del niño y cierre la hebilla.
- Por último pase los cinturones por debajo de ambos apoyabrazos (10). **3.l**

Cuando saque al niño del elevador no es necesario que quite el cinturón del paso del cabezal (11), así le será más fácil abrochar al niño cuando vuelva a usar el elevador.

! ATENCIÓN: Aunque no esté ocupado, el elevador debe estar sujeto con el cinturón de seguridad, en caso de frenada brusca o accidente podría salir despedido y causar daños a las personas que viajan en el automóvil.

Para retirar la silla:

- Libere los anclajes ISOFIX tirando ambas cintas de desbloqueo (7). Las señales en el frontal (8) se verán en rojo.
- Retire la silla. Presione los anclajes ISOFIX (6) para guardarlos dentro de la base.

N_RECLINADO DE LA SILLA

La silla GROOWY se reclina por medio de una palanca situada en los laterales de la silla (12). Dispone de 5 posiciones. Esta acción, cuando se usa la silla como elevador con respaldo, precisa un ajuste del cinturón de 3 puntos del automóvil, en este caso efectúe la maniobra con el vehículo parado.

- Para reclinar la silla, gire hacia adelante la palanca y deslice el asiento hacia la posición deseada.

O_INSTALACIÓN DEL PORTA BEBÉS NEST EN SU COCHECITO JANÉ

- Su NEST puede anclarse en cualquier cochecito JANÉ equipado con conectores Pro-fix (revisar siempre las instrucciones del cochecito antes de montar).
- Para fijar el porta bebés en un chasis, insértelo en las cavidades Pro-fix del chasis y presione. **4.a**
- Su NEST estará correctamente fijado cuando oiga un clic y vea una franja verde en la parte superior de los tiradores del Pro-fix (situados



encima de la rótula del asa). 4.b

- Para liberar el NEST del chasis, tire simultáneamente hacia arriba de los tiradores de liberación situados en la parte superior de ambos anclajes Pro-fix y retire el porta bebés. 4.c



.....
ATENCIÓN: El NEST debe colocarse en el cochecito de tal manera que el bebé siempre mire al adulto.
.....

- La capota de su NEST es extraíble. Simplemente, libere las sujeciones de los laterales del asa y retire el tapizado. Para volver a montarla, siga los pasos en orden inverso.

P_RECOMENDACIONES

- Guarde este libro de instrucciones para futuras consultas. Llévelo siempre en su compartimiento situado dentro de la silla (13).
- Asegúrese de que dentro del automóvil, tanto el equipaje como cualquier otro objeto susceptible de causar daños en caso de accidente estén debidamente fijados o resguardados.
- El asiento GROOWY deberá estar fijado debidamente con los cinturones de seguridad y/o el ISOFIX, aunque no se esté utilizando, ya que en caso de accidente podría resultar despedido provocando daños a los ocupantes del vehículo.

Q_MANTENIMIENTO

- No exponga el tapizado al sol durante largos periodos, mientras la silla no esté en uso cúbrala o guárdela en el compartimiento porta equipajes.
- Lave las partes de plástico con agua templada y jabón, secando posteriormente todos los componentes concienzudamente.

El tapizado puede desmontarse para ser lavado. Siga las siguientes instrucciones:

Cabezal: Desenfunde el tapizado de la parte alta del cabezal. Después desenfunde el tapizado de la solapa inferior del cabezal.

Protectores de hombros y entrepierna: Abra los velcros de los acolchados de hombros y sepárelos del cinturón. La protección entre piernas se extrae por encima de la hebilla.

Tapizado del asiento: Desenfunde todo el contorno de la silla.

- Lavar con una temperatura nunca superior a 30°C.
- Para montar de nuevo la tapicería siga los mismos pasos a la inversa.

R_INFORMACIÓN SOBRE LA GARANTÍA

- Este artículo dispone de garantía contra defectos de fabricación según lo estipulado en las Directivas y/o Normativas legales vigentes sobre garantías de bienes de consumo aplicables a la Unión Europea y propias del país de comercialización.
- Es imprescindible presentar la factura o tique de compra para poder tramitar la garantía a través del vendedor del artículo o, en su defecto, a través del fabricante.
- La garantía excluye anomalías o averías producidas por un uso inadecuado, por incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones de uso y mantenimiento proporcionadas, o a causa del desgaste por uso y manejo normal periódico del artículo.
- La etiqueta que contiene el número de serie de su modelo no debe ser arrancada bajo ningún concepto ya que contiene información relevante para la garantía.

ENGLISH

A.	CONFIGURATIONS FOR USE	21
B.	PARTS LIST / NEST BABY CARRIER PARTS LIST	22-23
C.	GENERAL INSTRUCTIONS	24
D.	WARNINGS	25
E.	FEATURES OF YOUR GROOWY SEAT	27
<u>USE FOR CHILDREN FROM 40 TO 105 CM</u>		
F.	SETTING THE GROOWY UP FOR REAR FACING INSTALLATION	28
G.	INSTALLATION OF THE SAFETY SEAT IN THE CAR	28
H.	FASTENING THE CHILD IN THE SEAT	28
I.	ADJUSTING THE HEIGHT OF THE INTEGRAL SEAT BELTS	29
<u>USE FOR CHILDREN FROM 100 TO 150 CM</u>		
J.	TURNING THE SAFETY SEAT INTO A BOOSTER SEAT WITH BACKREST	29
K.	CONCEALING THE INTEGRAL SEAT BELTS	30
L.	INSTALLATION OF THE BOOSTER SEAT WITH BACKREST WITHOUT ISOFIX ANCHORS	30
M.	INSTALLATION OF THE BOOSTER SEAT WITH BACKREST WITH ISOFIX ANCHORS	30
N.	RECLINING THE SEAT	31
O.	ATTACHING THE NEST BABY CARRIER TO YOUR JANÉ PUSHCHAIR	31
P.	RECOMMENDATIONS	32
Q.	MAINTENANCE	32
R.	GUARANTEE INFORMATION	33

GROOWY from JANÉ-CONCORD is a Safety Seat designed to protect the child in the car from birth up to 150 cm in height. The seat has passed the rigorous safety tests of European directive ECE R129/03 also known as “i-size”.

The GROOWY safety seat has been approved as i-size up to 130 cm in height. Therefore, up to this height it is completely compatible with the seats in the car that the vehicle manufacturer defines as “i-size”. Consult your vehicle manual.

For vehicles that do not have i-size seats, or cars that do have them but the child is taller than 130 cm, it is very likely that the GROOWY safety seat can be installed on some of the seats. You will find a compatibility list for the GROOWY seat, in the “car fitting” section of the following website: **www.janeworld.com**.

A high percentage of safety seat users do not install them correctly. Understanding the instruction manuals and following them correctly, is as important for safety as the actual seat. Therefore:

- Read these instructions carefully before using the GROOWY safety seat for the first time.
- Make sure that everyone who is going to use the seat at any time is also familiar with the correct procedure for installation and use.
- Keep the instructions in the compartment inside the seat, and consult them if you have any questions. You can also find the instructions on our website: **www.janeworld.com** or you can check them from a Smartphone by scanning the QR code found on the base.

A_CONFIGURATIONS FOR USE

GROOWY
with the NEST baby carrier module



Rear facing.

from 40 to 65 cm and
maximum weight of 13 kg.

Installation of the NEST baby
carrier module on the GROOWY seat with
ISOFIX anchors and
anti-rotation leg.

The child is held secure with the 3-point seat
belt fitted in the baby carrier module

safety seat
GROOWY



Rear facing.

from 60 to 105 cm and a
maximum weight of 18 kg.

Installation of the GROOWY seat with ISOFIX
anchors and anti-rotation leg.

The child is held secure with a 5-point seat
belt fitted in the
safety seat.

GROOWY
booster seat with backrest



Forward facing.

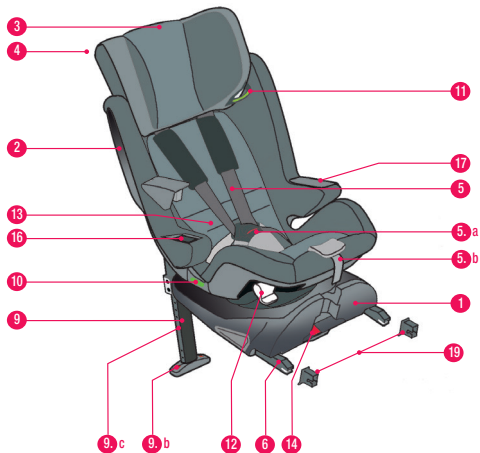
Forward facing.

Simply with the vehicle seat
belt and the seat can optionally be fastened with
ISOFIX anchors.

The child is held secure with the vehicle
3-point seat belt.

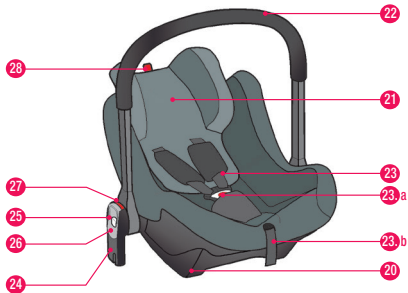
B_ PARTS LIST

1. Base
2. Seat with backrest
3. Headrest
4. Headrest height adjustment button
5. Integral 5-point seat belt
 - 5a. Buckle
 - 5b. Strap tightener
6. ISOFIX anchors
7. ISOFIX release straps
8. ISOFIX status indicator
9. Anti-rotation leg
 - 9a. Position release button
 - 9b. Leg in contact with floor indicator
10. Vehicle lap belt guide
11. Shoulder belt guide
12. Reclining adjustment lever.
13. Instruction manual compartment.
14. Anti-rotation leg lock release
15. Cushion insert (60 to 75 cm)
16. Pro-fix slot
17. Pro-fix slot cover
18. Instruction manual
19. ISOFIX guides



B_NEST BABY CARRIER PARTS LIST

- 20. Frame
- 21. Headrest
- 22. Carry handle
- 23. Integral 3-point seat belt
 - 23a. Buckle
 - 23b. Strap tightener
- 24. Pro-fix anchors.
- 25. Handle position button
- 26. Pro-fix release button
- 27. Pro-fix status indicator
- 28. Headrest height adjustment button



C_GENERAL INSTRUCTIONS

In order to protect your baby adequately and to ensure their comfort and stability in the car, the following instructions must be strictly followed:

- It is only suitable for use in vehicles fitted with automatic 3-point seat belts and ISOFIX anchoring systems, approved under Standard ECE R16 and ECE R14 or other equivalent standards.
- Your GROOWY seat can be installed on the front seat or the back seat of the vehicle. However, we recommend that you install the safety seat on the back seat.
- Not all safety systems are exactly the same, therefore we advise you to test your GROOWY in the vehicle in which it is going to be installed.
- It is very important not to use second hand products, because JANÉ-CONCORD can only guarantee complete safety for articles used by the original buyer.
- JANÉ-CONCORD recommends you replace your GROOWY safety seat with a new one if it has been involved in an accident.
- Check that all the straps of the safety seat are in the correct position and properly fitted to your GROOWY.
Make sure that none of the straps are twisted.
- Make sure the child understands that he must never tamper with the belts or the fastenings.
- Do not install the safety seat on side seats or rear facing seats, this would be very dangerous.
- In some cars the seat belt buckle strap is quite far forward, so it may come into contact with the edge of the booster seat, which is not safe. In this case, try moving the vehicle seat forward or install the safety seat

on another seat in the vehicle.

- GROOWY has been designed for use in the car, it must not be used out of the vehicle.
- This is an "i-size" Child Safety Seat. It is approved under UN Standard No. 129, for use on vehicle seats with "i-size compatibility", as stated by the vehicle manufacturer in the vehicle instruction manual.
- If in any doubt, consult the Restraint System manufacturer or dealer.
- **IMPORTANT: DO NOT USE IN THE FORWARD FACING POSITION UNTIL THE CHILD REACHES THE HEIGHT OF 100 CM (See instructions).**
- For more information on the use and installation of the GROOWY consult our web page www.janeworld.com

D_WARNINGS

- Never leave the baby unattended.
- Never leave the child in the safety device unsupervised.
- Sometimes children carry objects (for example toys) in their trouser or jacket pockets or their clothes can include rigid parts (for example buckles). Make sure that these objects are not held between the child and the seat belt, because in the event of an accident they could cause unnecessary injuries. These risks also apply to adults!
- Children are naturally very active sometimes. Therefore, you need to explain to children how important it is that they are always fastened in their seats. Then it will be clear that they must not play with the belt guides or unfasten the buckle.
- Your child's safety is guaranteed as far as possible only when the safety device is correctly installed and used.
- Not all safety systems are exactly the same, therefore we advise you to test your GROOWY in the vehicle in which it is going to be installed.
- This is an i-size approved child restraint system. To locate the seats in your vehicle compatible with i-size configuration, please consult the vehicle manual provided by the manufacturer.
- Any alteration or addition made to the device without explicit authorisation from JANÉ-CONCORD may seriously affect the safety of the restraint system.
- Read these instructions carefully before use and keep them for future reference. The child's safety may be affected if you do not follow these instructions. For the child to travel safely in the car you also need to check the relevant points of the vehicle instruction manual.
- This safety device must not be used without its cover, and the cover must not be replaced with one that is not the original, as it is an integral part of the system's safety features.
- Never add a mattress, pillow or extra padding to make the child more comfortable as this would alter the safety features of the system.
- The straps of the safety seat should be fitted snugly, with being twisted and should be protected from damage.
- Always remember to fasten the baby in securely with the safety harness correctly fastened. The straps should be fitted snugly, and

- not twisted, making sure that they go correctly over the child's pelvis (lap belt) and over the child's shoulders (body belt).
- Do not make any changes to the fastening system; this could put the child's safety at risk.
 - The fastening system must not be damaged and must not get trapped by any mobile parts inside the vehicle or by the car doors.
 - Protect the uncovered parts of the restraint system from direct sunlight so that the baby's skin does not come into contact with very hot parts.
 - It is very important not to use second hand products, because JANÉ-CONCORD can only guarantee complete safety for articles used by the original buyer.
 - These instructions must be followed carefully for the correct use of the restraint system; failure to do so may put the child's safety at risk.
 - Make sure any companions also know how to get the child out in the event of an accident.
 - Secure any luggage or other objects to reduce the risk of injuries in the event of an accident.
 - The instruction manual should always be kept with the safety seat.
- The use of accessories or replacement parts is not permitted and will cancel the guarantee and any liability claims. Only accessories approved by JANÉ-CONCORD are excluded from this.
 - Your safety seat should be replaced by a new one whenever it has been involved in an accident, or sent to the manufacturer with a report of the accident for it to be checked.
 - **WARNING:** Make sure you are aware of the road traffic legislation of the country in which you are driving. The use of your child restraint system may be restricted.
 - For car seats used together with a chassis, this article does not replace a cot or a bed. If the child needs to sleep, he should be placed in a suitable carrycot, cot or bed.

E_FEATURES OF YOUR GROOWY SEAT

The GROOWY safety seat has been designed using the latest advances in safety and comfort:

- GROOWY should be installed in the rear facing position with ISO-FIX anchors until the child reaches 105 cm in height. It is fitted with a support leg as an anti-rotation system.
- The height of the shoulder straps is adjusted with having to remove the straps. This action is linked to the headrest that protects the child better in the event of a side impact while supporting the head.
- When changing the Safety Seat to a booster seat with backrest, it is not necessary to remove the integral seat belts, they can simply be concealed. This prevents any assembly errors that could affect safety.
- The inside of the seat is covered with shock absorbing material.
- It is fitted with a cushion insert for smaller children (from 60 to 75 cm).
- The seat has ventilation windows.
- The seat can be reclined.

F_SETTING THE GROOWY UP FOR REAR FACING INSTALLATION

USE FOR CHILDREN FROM 40 TO 105 CM

- To save space, in its original packaging the GROOWY seat is set up for forward facing installation. The seat needs to be rotated 180 degrees on its base before installing it in the vehicle. **1.a**
- On the bottom of the base there is a red lever that releases the rotation mechanism of the seat. Press it and turn the seat to the next locking position. **1.b**
- Unfold the leg fully.

G_INSTALLATION OF THE SAFETY SEAT IN THE CAR

- The ISOFIX anchors (6) are automatically extracted by firmly pulling both the red rings (9) found on the front of the base. **1.c**
- In some vehicles, the ISOFIX anchors are difficult to access or they are hidden between the foam sections of the vehicle seat. With the seat we have provided some guides (19) making it easier to locate them, insert them before the following step.
- Guide the anchors towards the axles in your vehicle and press until both sides are locked into place. Two green signals on the front of the base (8) will show that they are securely anchored. If one or both of the signals are red, try again. **1.d**
- Press the base (1) against the backrest of the vehicle.
- Release the lock for the leg by sliding the button (9a) to the right. Extend

the leg until it touches the floor of the vehicle. Lift the seat until the button (9a) locks again and the green signal is shown in the window of the button (9a) and on the base of the leg (9b). **1.e**

- When using the NEST baby carrier in the vehicle it must always be attached to the GROOWY safety seat in the rear facing position using the exclusive JANÉ-CONCORD Pro-fix anchors.

H_FASTENING THE CHILD IN THE SEAT

WITH THE NEST BABY CARRIER (FROM 40 TO 65 CM)

- Loosen the integral seat belts by pulling the straps (23) above the buckle while pressing the strap tightening button (23b). **2.a**
- Unfasten the buckle (23a). **2.b**
- Place the baby in the baby carrier making sure that he is sitting as far back as possible. Bring the upper ends of the buckle together. **2.c**
- Insert them into the fastener and press until you hear them click locked. **2.d**
- Pull the tightening strap (23b). The correct strap tension is very important for the child's safety, do not leave the straps too loose. **2.e**
- Position the baby carrier on the safety seat lining up the Pro-fix anchors (24) with the slots in the armrests of the seat (16). **2.f**
- Press both sides of the handle to make sure that the anchors have locked into place. The two Pro-fix indicators (27) should be green. **2.g**
- There is a cushion insert (15) for use with smaller children (from 60 to 75 cm).
- The seat has ventilation windows.
- The seat can be reclined.

IN THE SAFETY SEAT (FROM 60 TO 105 CM)

- Fit the cushion insert (15) if necessary (from 60 to 75 cm). **2.j**
- Loosen the integral seat belts by pulling the straps (5) above the buckle while pressing the strap tightening button (5b). **2.h**
- Unfasten the buckle (5a). **2.i**
- Place the child in the seat making sure that he is sitting as far back as possible and with his back upright. Bring the upper ends of the buckle together. **2.k**
- Insert them into the fastener and press until you hear them click locked. **2.l**
- Pull the tightening strap (5b). The correct strap tension is very important for the child's safety, do not leave the straps too loose. **2.m**

I_ADJUSTING THE HEIGHT OF THE INTEGRAL SEAT BELTS

The height of the shoulder straps should be adjusted as the child grows. While the child is sitting in the seat, check that the shoulder straps are in the right position. They should be slightly above the child's shoulders. GROOWY, in this configuration, has 4 seat belt positions, as the strap height is adjusted the headrest will move.

To adjust the height follow the steps below:

- Pull the lever found on the back of the headrest (4), this will unlock the headrest position.
- Move the headrest (3) to the right position for the child and release the lever. Move the headrest until you hear it click as it locks into place. Pull

the headrest to make sure that it is securely locked in place.



IMPORTANT: Adjust this height as the child grows

Removing the seat when it is installed with ISOFIX:

- Release the ISOFIX anchors by pulling both release straps (7). The signals on the front of the base (8) will turn red.
- Remove the seat. Press the ISOFIX anchors (6) to store them inside the base.

USE FOR CHILDREN FROM 100 TO 150 CM WITH VEHICLE SEAT BELT

J_TURNING THE SAFETY SEAT INTO A BOOSTER SEAT WITH BACKREST

- To turn the GROOWY safety seat into a booster seat with backrest you need to rotate the seat 180 degrees on the base. To do this step you need to uninstall the seat.
- Pull the straps (7) to release the ISOFIX anchor. (9) **3.a**
- On the bottom of the base there is a red lever that unlocks the seat rotation system. Press it and turn the seat to the next locking position. **3.b**
- Adjust the length of the leg to the shortest position, to do this release the locking system of the leg by sliding the button (9a) to the right. **3.c**
- Insert the leg into the slot in the base. There is a lock to hold it in place. **3.d**



IMPORTANT: To ensure that you do not use the integral seat belt for any longer than necessary, GROOWY has a safety mechanism that prevents the headrest from being moved higher than a certain point if the integral seat belts have not been concealed first

K_CONCEALING THE INTEGRAL SEAT BELTS

- The headrest (3) should be set to its highest position. **3.f**
- Take the pads off the shoulder belts and keep them safe. **3.f**
- Take the upholstery off the seat from the flap that goes over the backrest until the buckle compartment is uncovered. **3.g**
- Pass the buckle through the buttonhole in the upholstery, and put it in the compartment. **3.h**
- Slide the shoulder straps behind the flap over the headrest. **NOTE: To prevent the incorrect use of the safety seat, it will not be possible to move the headrest up any higher until this step has been completed. First remove the padding from the shoulders.**
- Pass both straps behind the flap of the headrest. **3.i**
- The upper parts of the buckle can be concealed in the gaps in the interior sides of the seat. **3.j**

L_INSTALLATION OF THE BOOSTER SEAT WITH BACKREST WITHOUT ISOFIX ANCHORS

- If you decide to install the GROOWY booster seat with backrest without the ISOFIX anchors, you should just place it on the vehicle seat and pass the seat belt through the belt guides under the armrest and on one side of the headrest. These steps will be indicated with a green signal. **3.l**

M_INSTALLATION OF THE BOOSTER SEAT WITH BACKREST WITH ISOFIX ANCHORS

The booster seat with backrest can be installed with the ISOFIX anchors, this gives the seat more lateral stability.

To install it follow the steps below:

- The ISOFIX anchors (6) are automatically extracted by firmly pulling both the red rings (9) found on the front of the base. **3.e**
- In some vehicles, the ISOFIX anchors are difficult to access or they are hidden between the foam sections of the vehicle seat. With the seat we have provided some guides (19) making it easier to locate them, insert them before the following step.
- Guide the anchors towards the axles in your vehicle and press until both sides are locked into place. Two green signals on the front of the base (8) will show that they are securely anchored. If one or both of the signals are red, try again. **3.e**
- Lastly, press the base (1) against the backrest of the vehicle.

Adjusting the height of the headrest

- The height of the headrest is adjusted using the handle found on the top part of the headrest at the back. To release the lock pull the button upwards, when you release the button the headrest will lock into the nearest position. **3.k**
- Pass the lower lap part or the shoulder part of the vehicle seat belt through the belt guide at the side of the headrest (11). **3.l**
- Position the child in the booster seat, and adjust the height of the headrest using the button (4). The seat belt should be slightly above the child's shoulder. **3.m**



IMPORTANT: Adjust this height as the child grows

Placing the child in the seat

- Position the child in the booster seat and pass the vehicle shoulder seat belt through guide at the side of the headrest (11).
- Pass the seat belt over the child and fasten the buckle
- Lastly, pass the belts under both armrests (10). **3.i**

When you get the child out of the booster seat it is not necessary to take the seat belt out of the guide at the side of the headrest (11), this makes it easier to fasten the child in the next time the booster seat is used.



IMPORTANT: Even when the booster seat is not in use it should be secured with the seat belt; in the event of an accident or sudden braking it could get flung about and injure the other occupants of the vehicle.

Removing the seat:

- Release the ISOFIX anchors by pulling both the release straps (7). The signals on the front (8) will turn red.
- Remove the seat. Press the ISOFIX anchors (6) to store them inside the base.

N_RECLINING THE SEAT

The GROOWY seat is reclined using a lever found on the sides of the seat (12). It has 5 positions. This action, when the seat is used as a booster seat with backrest, requires the vehicle 3-point seat belt to be adjusted, in this case it should be carried out while the vehicle is stationary.

- To recline the seat, turn the lever forwards and slide the seat to the required position.

O_ATTACHING THE NEST BABY CARRIER TO YOUR JANÉ PUSHCHAIR

- Your NEST can be attached to any JANÉ pushchair fitted with Pro-fix connectors (always check the pushchair instructions before attaching the baby carrier).
- To fit the baby carrier onto a chassis, insert it into the Pro-fix slots on the chassis and press. **4.a** Your NEST will be securely attached when you hear it click into place and a green band appears in the top part of the Pro-fix handles (found above the pivot section of the handle). **4.b**
- To release the NEST from the chassis, simultaneously pull the release

handles upwards found on the upper part of both Pro-fix anchors and remove the baby carrier. **4.c**



ATTENTION: The NEST should always be fitted on the pushchair so the baby is facing to the adult.

- The hood of the NEST is detachable. Simply undo the fastenings from the sides of the handle and remove the upholstery. To fit the hood again, follow the steps in reverse order.

P_RECOMMENDATIONS

- Keep this instruction book for future reference. Always keep it in the compartment in the safety seat (13).
- Make sure that any luggage is safely stored or secured in the vehicle as well as any other objects that could cause injury in the event of an accident.
- Whenever the GROOWY safety seat is in the vehicle, even if the child is not using it, it should be secured with the seat belt and/or the ISOFIX,

because in the event of an accident it could get flung about and injure other occupants of the vehicle.

Q_MAINTENANCE

- Do not expose the upholstery to the sun for prolonged periods, when the safety seat is not in use cover it up or store it in the boot of the car.
- Clean the plastic parts with soap and warm water, and then dry all the parts thoroughly.

The upholstery can be taken off for washing. Follow the instructions below:

Headrest: Take the upholstery off the top part of the headrest. Then take the upholstery off the lower part of the headrest.

Shoulder and crotch strap pads: Unfasten the Velcro on the shoulder pads and take them off the belt. The pad on the crotch strap should be taken off above the buckle.

Seat upholstery: Remove the upholstery from the whole frame of the seat.

- Wash at a maximum temperature of 30°C.
- To put the upholstery back on, follow the same steps in reverse.

R_GUARANTEE INFORMATION

- This item is guaranteed against manufacturing defects as stipulated in the legal Directives and/or regulations in force on guarantees for consumer goods applicable to the European Union and those of the country in which it is marketed.
- It is essential to present the purchase invoice or receipt in order to process the guarantee through the seller of the item or, failing that, through the manufacturer.
- The guarantee excludes anomalies or faults caused by misuse, non-compliance with the safety regulations and instructions for use and maintenance provided, or due to wear and tear caused by normal use and regular handling of the item.
- The label containing the serial number of your model must not be torn off under any circumstances as it contains information relevant to the guarantee.

FRANÇAIS

A.	CONFIGURATIONS D'UTILISATION	37
B.	LISTE DES PIÈCES / LISTE DES PIÈCES COQUES NEST	38-39
C.	INSTRUCTIONS GÉNÉRALES	40
D.	AVERTISSEMENTS	41
E.	PRESTATIONS DU SIÈGE GROOWY	43
<u>UTILISATION POUR ENFANTS DE 40 À 105 CM</u>		
F.	CONFIGURER GROOWY EN SENS CONTRAIRE À LA MARCHÉ	44
G.	INSTALLATION DU SIÈGE AUTO DANS LE VÉHICULE	44
H.	INSTALLATION DE L'ENFANT DANS LE SIÈGE	44
I.	RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DES CEINTURES INTÉGRALES	45
<u>UTILISATION POUR ENFANTS DE 100 À 150 CM</u>		
J.	CONVERTIR LE SIÈGE AUTO EN REHAUSSEUR AVEC DOSSIER	45
K.	CACHER LES CEINTURES INTÉGRALES	46
L.	INSTALLATION DU REHAUSSEUR AVEC DOSSIER SANS FIXATIONS ISOFIX	46
M.	INSTALLATION DU REHAUSSEUR AVEC DOSSIER AVEC FIXATIONS ISOFIX	46
N.	INCLINAISON DU SIÈGE	47
O.	INSTALLATION DE LA COQUE NEST SUR VOTRE POUSSETTE JANÉ	47
P.	RECOMMANDATIONS	48
Q.	ENTRETIEN	48
R.	INFORMATIONS SUR LA GARANTIE	49

GROOWY de JANÉ-CONCORD est un siège auto conçu pour protéger l'enfant dans le véhicule dès la naissance et jusqu'à 150 cm. Le siège auto a passé les essais exigeants de sécurité de la directive Européenne ECE R129/03 connu aussi comme « i-size ».

Le Siège Auto GROOWY a été homologué comme i-size jusqu'à 130 cm de hauteur. Par conséquent, jusqu'à cette hauteur il est entièrement compatible avec les places définies comme « i-size » par le fabricant. Consultez le manuel de votre véhicule.

Pour les véhicules ne disposant pas de places i-size, ou si l'enfant mesure plus de 130 cm, il est très probable que le siège GROOWY puisse s'installer sur certains sièges. Vous trouverez une liste de compatibilités du siège GROOWY, dans la section « car fitting » du siège : **www.janeworld.com**.

Un haut pourcentage d'utilisateurs de sièges auto ne les installent pas correctement. Comprendre les manuels d'utilisation et appliquer correctement les indications est aussi important pour la sécurité que le siège même. Il est important de :

- Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser pour la première fois le siège GROOWY.
- S'assurer que toutes les personnes allant l'utiliser pour la première fois, sont aussi familiarisées avec son installation et son utilisation.
- Conserver la notice dans la poche se trouvant à l'intérieur du siège et la consulter en cas de doute. Vous pouvez aussi la trouver sur notre site Web : **www.janeworld.com** ou la consulter depuis votre Smartphone en scannant le code QR se trouvant sur la base.

A_CONFIGURATIONS D'UTILISATION

GROOWY
avec module coque NEST



Sens contraire à la marche.

de 40 à 65 cm
et 13 kg maximum

Installation du module coque
NEST sur le siège GROOWY avec les fixations
ISOFIX et pied
anti-rotation.

L'enfant est attaché avec la
ceinture à 3 points intégrée sur le
module coque.

Siège auto
GROOWY



Sens contraire à la marche.

de 60 à 105 cm
et 18 kg maximum

Installation du siège GROOWY
avec fixations ISOFIX et sangle anti-rotation

L'enfant est attaché avec la ceinture à 5
points intégrée sur le siège auto

Rehausseur avec dossier
GROOWY



Face à la marche.

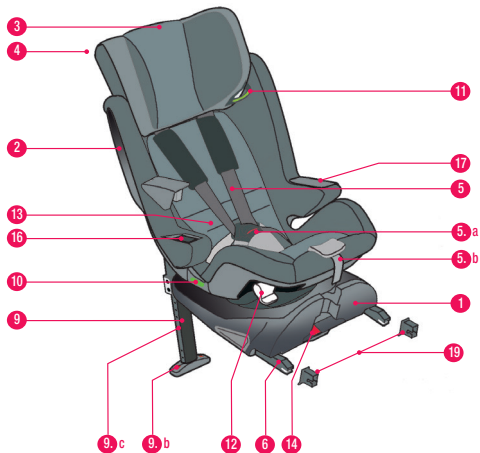
de 100 à 150 cm

Directement avec la ceinture du véhicule.
On peut également fixer
le siège avec les fixations Isofix.

L'enfant est attaché avec la
ceinture à 3 points du véhicule.

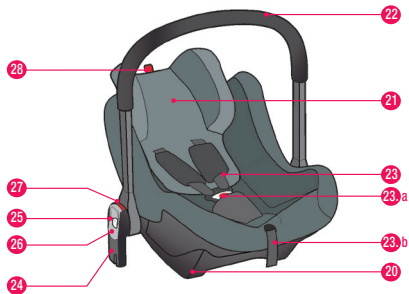
B_LISTE DES PIÈCES

1. Socle, base
2. Siège avec dossier
3. Appui-tête
4. Bouton réglage hauteur appui-tête
5. Ceinture intégrée à 5 points
 - 5a. Boucle
 - 5b. Tendeur ceintures
6. Fixations ISOFIX
7. Sangles déverrouillage ISOFIX
8. Indicateur état ISOFIX
9. Pied anti-rotation
 - 9a. Bouton libération positions
 - 9b. Indicateur contact pied au sol
 - 9c. Pied anti-rotation
10. Passage ceinture abdominale automobile
11. Passage ceinture épaules
12. Manette réglage inclinaison.
13. Compartiment notices.
14. Déverrouillage pied anti-rotation
15. Coussin réducteur (60 à 75cm)
16. Compartiment Pro-fix
17. Couverture compartiment Pro-fix
18. Notice
19. Guides ISOFIX



B_LISTE DES PIÈCES COQUES NEST

- 20. Structure
- 21. Appui-tête
- 22. Poignée transport
- 23. Ceinture intégrée à 3 points
 - 23a. Boucle
 - 23b. Tendeur ceintures
- 24. Fixations Pro-fix.
- 25. Bouton rotation anse
- 26. Bouton déverrouillage Pro-fix
- 27. Indicateur état Pro-fix
- 28. Bouton réglage hauteur appui-tête



C_INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Pour protéger correctement le bébé et assurer son confort et son maintien dans le véhicule, veuillez respecter les instructions suivantes :

- Valable seulement pour les véhicules équipés de ceintures automatiques à trois points de fixation et système d'ancrage ISOFIX, homologués selon le Règlement ECE R16 et ECE R14 ou autres normes équivalentes.
- Votre siège GROOWY peut être installé autant sur le siège avant qu'arrière de votre véhicule. Cependant, il est conseillé de l'installer sur les sièges arrière.
- Les systèmes de sécurité ne sont pas tous exactement les mêmes, c'est la raison pour laquelle nous vous conseillons de vérifier votre GROOWY dans le véhicule où il va être monté.
- Il est très important de ne pas utiliser de produits d'occasion, car JANÉ-CONCORD garantit uniquement la sécurité totale des articles utilisés par son premier acheteur.
- JANÉ-CONCORD recommande de remplacer le siège de sécurité GROOWY par un neuf s'il a été soumis à de violentes tensions après un accident.
- Vérifier que toutes les ceintures du siège sont à leur place et bien réglées dans le GROOWY.
- S'assurer qu'aucune ceinture n'est enroulée.
- Faire comprendre à l'enfant qu'il ne doit sous aucun prétexte jouer avec les ceintures ou les fixations.
- Ne pas installer le siège sur des places transversales ou dans le sens contraire à la marche, c'est très dangereux.
- Sur certains véhicules, la sangle de la boucle de la ceinture est en position

très avancée, de manière qu'elle peut être au contact du chant du rehausseur, et donc en position inadéquate. Dans ce cas, essayer d'avancer le siège ou bien l'installer sur une autre place du véhicule.

- GROOWY a été conçu pour être utilisé dans le véhicule, ne pas l'utiliser à l'extérieur de celui-ci.
- Ce siège est un Siège auto de sécurité « i-size ». Il est conforme au règlement UN N°129, pour être utilisé sur les sièges avec « compatibilité i-size » indiqués par le fabricant du véhicule dans son manuel d'utilisation.
- En cas de doute, veuillez consulter le fabricant du système de retenue.
- **IMPORTANT : NE PAS UTILISER DANS LE SENS DE LA MARCHÉ AVANT QUE L'ENFANT N'AIT ATTEINT 100 cm (Voir notice).**
- Pour obtenir davantage d'informations sur l'utilisation et l'installation de GROOWY, veuillez visiter notre page Web: www.janeworld.com

D_AVERTISSEMENTS

- Ne jamais laisser le bébé seul.
- Ne jamais laisser le bébé dans le dispositif de sécurité sans surveillance.
- Parfois les enfants ont dans leurs poches de veste ou pantalon des objets (par ex. des jouets), et les vêtements ont parfois des pièces rigides (par ex. des boucles). Faire en sorte que ces objets ne soient pas entre l'enfant et la ceinture de sécurité, car en cas d'accidents ils pourraient provoquer des blessures. Ces dangers concernent également les adultes !
- Les petits sont naturellement et souvent très actifs. C'est la raison pour laquelle il faut leur expliquer l'importance de rester toujours assis et attachés. Il doit comprendre qu'il ne faut pas modifier le guide des ceintures et qu'il ne faut pas ouvrir la fermeture.
- La sécurité de votre enfant est garantie de façon optimale à condition que le montage et l'utilisation du dispositif soient réalisés correctement.
- Les systèmes de sécurité ne sont pas tous exactement les mêmes, c'est la raison pour laquelle nous vous conseillons de vérifier votre GROOWY dans l'automobile où il va être monté.
- Il s'agit d'un Système de Retenue avec homologation i-Size. Pour trouver les places de votre véhicule compatibles avec la configuration i-Size, vous pouvez consulter le manuel du fabricant du véhicule.
- Toute altération ou modification du dispositif sans l'autorisation expresse de JANÉ-CONCORD peut compromettre sérieusement la sécurité du système de rétention.
- Lire attentivement cette notice avant de l'utiliser et la conserver pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. La sécurité de votre enfant peut être compromise si vous ne respectez pas les instructions de la notice. Pour transporter l'enfant dans le véhicule, il faudra aussi tenir compte des indications du manuel d'utilisation du véhicule correspondant.
- Ce dispositif de sécurité ne peut être utilisé sans sa housse, qui ne peut être remplacée par une autre que l'originale, car elle fait partie intégralement des caractéristiques de sécurité du système.
- Ne jamais ajouter de matelas, oreiller ou coussin pour une meilleure commodité de l'enfant car ceci modifierait les caractéristiques de sécurité du système.
- Les ceintures du siège doivent être tendues, non enroulées et protégées contre d'éventuels dommages.

- Toujours s'assurer que les harnais de sécurité du bébé sont correctement verrouillés. Ils doivent être bien tendus, sans être enroulés et ils doivent passer correctement par la zone du bassin (ceinture abdominale) et par les épaules (ceinture du tronc).
- Ne faire aucune modification sur le système d'attache ; en cas contraire vous pourriez compromettre la sécurité de votre bébé.
- Le système de fixation ne doit pas être abîmé ni coincé dans les pièces mobiles de l'intérieur du véhicule ou dans les portes.
- Protéger les parties sans revêtement des rayons solaires directs pour éviter le contact de la peau du bébé avec des parties ayant une température élevée.
- Il est très important de ne pas utiliser de produits d'occasion, car JANÉ-CONCORD garantit uniquement la sécurité totale des articles utilisés par son premier acheteur.
- Respecter rigoureusement la notice pour l'utilisation correcte du système de rétention afin de garantir la sécurité du bébé.
- Indiquez également à votre accompagnateur la façon de sortir le bébé en cas d'accident.
- Attacher les bagages et les objets pour réduire le risque de blessures en cas d'accident.
- La notice doit toujours se trouver avec le siège auto.
- Il est interdit d'utiliser des accessoires ou des pièces de rechange et les infractions annuleront toutes les garanties et les réclamations de responsabilité. Seuls les accessoires approuvés par Jané sont autorisés.
- Votre siège auto devra être remplacé par un neuf lorsqu'il aura été soumis à de violentes tensions après un accident, ou envoyé au fabricant avec un rapport de l'accident pour sa vérification.
- ATTENTION : Renseignez-vous sur la législation de la circulation en vigueur dans le pays où vous circulez. Elle pourrait restreindre l'utilisation du système de retenue pour enfants.
- Pour les sièges auto utilisés avec un châssis, ce véhicule ne remplace pas un couffin ou un lit. Si l'enfant a besoin de dormir, l'installer dans une nacelle, un couffin ou un lit adéquats.

E_PRESTATIONS DU SIÈGE GROOWY

Le siège GROOWY a été conçu avec les dernières technologies en matière de sécurité et confort :

- GROOWY doit s'installer en sens contraire à la marche avec les fixations ISO-FIX jusqu'à 105 cm de hauteur. Il dispose d'un pied comme système anti-rotation.
- La hauteur des ceintures d'épaules se règle sans avoir à retirer les sangles. Cette action a été unie à l'appui-tête qui protège mieux en cas de choc latéral tout en maintenant la tête.
- Pour passer du mode Siège Auto à rehausseur avec dossier, il n'est pas nécessaire de démonter les ceintures intégrales, il suffit de les occulter. Ceci permettra d'éviter des erreurs de montage qui pourraient compromettre la sécurité.
- L'intérieur du siège est recouvert d'un matériau qui absorbe les impacts.
- Il dispose d'un coussin rehausseur pour les plus petits (de 60 à 75 cm).
- Le siège est doté de fenêtres d'aération.
- Le siège peut se redresser.

F_CONFIGURER GROOWY EN SENS CONTRAIRE À LA MARCHÉ

UTILISATION POUR ENFANTS DE 40 À 105 CM

- Pour des raisons d'encombrement, le siège GROOWY est configuré en mode de sens contraire à la marche dans son emballage original. Il faudra faire pivoter le siège de 180 degrés sur sa base avant de l'installer dans le véhicule. **1.a**
- La manette rouge permettant de libérer la rotation du siège, se trouve dans la partie inférieure de la base. Appuyez sur celle-ci et tournez le siège jusqu'au verrouillage suivant. **1.b**
- Dépliez totalement le pied d'appui.

G_INSTALLATION DU SIÈGE AUTO DANS LE VÉHICULE

- Les fixations ISOFIX (6) s'extrait automatiquement en tirant fort sur les deux anneaux rouges (9) qui se trouvent sur la partie frontale de la base. **1.c**
- Sur certains véhicules, les fixations ISOFIX sont facilement accessibles ou sont occultées entre les mousses du siège. Le siège est fourni avec des guides (19) pour faciliter leur emplacement, insérez-les avant l'étape suivante.
- Présentez les fixations vers les axes dans votre véhicule et appuyez jusqu'à ce que les deux côtés se bloquent. Deux indicateurs verts sur la partie frontale de la base (8) indiqueront qu'ils sont bloqués. Si un ou deux indicateurs sont rouges, recommencer. **1.d**

- Appuyez la base (1) contre le dossier du véhicule.
- Déverrouillez le pied en faisant glisser le bouton (9a) vers la droite. Dépliez le pied jusqu'à ce qu'il touche le sol du véhicule. Levez le siège jusqu'à ce que le bouton (9a) se verrouille à nouveau. Le bouton (9a) et la base du pied (9b) se mettront en vert. **1.e**
- Dans le véhicule, la coque NEST doit toujours être fixée sur le Siège auto GROOWY dans le sens contraire à la marche et au moyen des fixations exclusives de JANÉ-CONCORD Pro-fix.

H_SÉCURISER L'ENFANT

AVEC LA COQUE NEST (DE 40 À 65 CM)

- Desserrer les ceintures intégrales en tirant sur les sangles (23) par dessus la boucle tout en appuyant sur le bouton de tension (23b). **2.a**
- Décrocher la boucle (23a). **2.b**
- Installez le bébé dans la coque en vous assurant qu'il est bien assis au fond. Unir les extrémités supérieures des boucles. **2.c**
- Les introduire dans la fermeture et appuyer jusqu'au clic. **2.d**
- Tirer sur la sangle de tension (23b). La tension optimale des ceintures est essentielle pour la sécurité, ne les laissez pas lâches. **2.e**
- Installez la coque sur le siège en présentant les fixations Pro-fix (24) dans leurs logements sur les accoudoirs du siège (16). **2.f**
- Appuyez des deux côtés de l'anse pour vous assurez que les fixations sont verrouillées. Les deux indicateurs du Pro-fix (27) doivent être en vert. **2.g**
- Il dispose d'un coussin rehausseur (15) pour les plus petits (de 60 à 75 cm).
- Le siège est doté de fenêtres d'aération.
- Le siège peut se redresser.

DANS LE SIÈGE AUTO (DE 60 À 105 CM)

- Installez le coussin rehausseur (15) si nécessaire (de 60 à 75 cm). **2.j**
- Desserrer les ceintures intégrales en tirant sur les sangles (5) par dessus la boucle tout en appuyant sur le bouton de tension (5b). **2.h**
- Décrocher la boucle (5a). **2.i**
- Placer l'enfant sur le siège en s'assurant qu'il est assis bien au fond et avec le dos droit. Unir les extrémités supérieures des boucles. **2.k**
- Les introduire dans la fermeture et appuyer jusqu'au clic. **2.l**
- Tirer sur la sangle de tension (5b). La tension optimale des ceintures est essentielle pour la sécurité, ne les laissez pas lâches. **2.m**

I_RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DES CEINTURES INTÉGRALES

La hauteur de la sangle d'épaules doit se régler à mesure que l'enfant grandit. Une fois que l'enfant est correctement assis dans le siège, vérifier la position des sangles d'épaules. Elles devront se trouver légèrement au-dessus des épaules de l'enfant. Dans cette configuration, le GROOWY dispose de 4 positions de ceinture, en ajustant la hauteur, l'appui-tête se déplace.

Pour changer de hauteur, suivre les étapes ci-après :

- Tirez sur la manette située derrière l'appui-tête (4) pour débloquer la position.
- Déplacer l'appui-tête (3) jusqu'à la bonne position et lâcher la manette. Déplacer l'appui-tête jusqu'à entendre un clic de verrouillage. Tirer sur l'appui-tête pour vérifier le blocage.



ATTENTION : Corriger cette hauteur à mesure que l'enfant grandit.

Pour retirer le siège lorsqu'il a été installé avec ISOFIX :

- Libérez les fixations ISOFIX en appuyant sur les deux sangles de déverrouillage (7). Les indicateurs sur la partie frontale de la base (8) seront rouges.
- Retirez le siège. Appuyez sur les fixations ISOFIX (6) pour les ranger à l'intérieur de la base.

UTILISATION POUR LES ENFANTS DE 100 À 150 CM AVEC LA CEINTURE DU VÉHICULE

J_CONVERTIR LE SIÈGE AUTO EN REHAUSSEUR AVEC DOSSIER

- Pour convertir le siège GROOWY en rehausseur avec dossier, le faire pivoter à 180 degrés sur sa base. Pour ce faire, vous devez enlever le siège.
- Tirez sur les sangles (7) pour déverrouiller ISOFIX (9) **3.a**
- La manette rouge permettant de libérer la rotation du siège, se trouve dans la partie inférieure de la base. Appuyez sur celle-ci et tournez le siège jusqu'au verrouillage suivant. **3.b**
- Ajustez la longueur du pied sur la position la plus courte, pour cela libérer le blocage du pied en faisant glisser le bouton (9a) vers la droite. **3.c**
- Introduire le pied dans le logement de la base. Celle-ci est dotée d'un verrouillage pour éviter que le pied ne sorte. **3.d**



ATTENTION : Pour s'assurer que la ceinture intégrale n'aille pas au-delà de la position indiquée, le GROOWY dispose d'un mécanisme de sécurité permettant d'empêcher que l'appui-tête continue à monter si les ceintures intégrales n'ont pas été occultées avant.

K_CACHER LES CEINTURES INTÉGRALES

- L'appui-tête (3) doit être en position la plus haute possible. **3.f**
- Retirez et rangez les protecteurs d'épaules. **3.f**
- Retirer la housse du siège par le rabat du dossier jusqu'à ce que le compartiment de la boucle soit découvert. **3.g**
- Extraire la boucle de l'œillet de la housse puis la ranger dans le compartiment. **3.h**
- La partie des ceintures d'épaules doit se glisser derrière le rabat de l'appui-tête. **ATTENTION : Pour éviter une mauvaise utilisation du siège, l'appui-tête ne pourra pas monter si l'on omet cette étape. Retirer d'abord le matelassage des épaules.**
- Passer les deux ceintures derrière le rabat de l'appui-tête. **3.i**
- Les parties supérieures de la boucle peuvent se ranger dans les espaces des côtés intérieurs du siège. **3.j**

L_INSTALLATION DU REHAUSSEUR AVEC DOSSIER SANS FIXATIONS ISOFIX

- Si vous décidez d'installer le rehausseur avec le dossier GROOWY sans les fixations ISOFIX, il suffira de l'installer sur le siège du véhicule et

passer la ceinture dans le passage des ceintures sous les accoudoirs et sur le côté de l'appui-tête. Ces passages sont signalés par un indicateur vert. **3.l**

M_INSTALLATION DU REHAUSSEUR AVEC DOSSIER AVEC FIXATIONS ISOFIX

Le rehausseur avec dossier peut être installé avec les fixations ISOFIX, le siège aura ainsi une meilleure stabilité latérale.

Pour l'installer suivre les étapes ci-après :

- Les fixations ISOFIX (6) s'extraient automatiquement en tirant fort sur les deux anneaux rouges (9) qui se trouvent sur la partie frontale de la base. **3.e**
- Sur certains véhicules, les fixations ISOFIX sont facilement accessibles ou sont occultées entre les mousses du siège. Le siège est fourni avec des guides (19) pour faciliter leur emplacement, insérez-les avant l'étape suivante.
- Présentez les fixations vers les axes dans votre véhicule et appuyez jusqu'à ce que les deux côtés se bloquent. Deux indicateurs verts sur la partie frontale de la base (8) indiqueront qu'ils sont bloqués. Si un ou deux indicateurs sont rouges, recommencer. **3.e**
- Pour finir, appuyez sur la base (1) contre le dossier du véhicule.

Réglage de la hauteur de l'appui-tête

- L'appui-tête se règle en hauteur au moyen de la poignée qui se trouve à l'arrière de celui-ci. Pour le libérer, tirer sur le bouton vers le haut, en le relâchant l'appui-tête se bloquera sur la position la plus proche. **3.k**
- Passez la ceinture abdominale ou d'épaules du véhicule dans le passage de ceinture situé sur le côté de l'appui-tête (11). **3.l**

- Asseoir l'enfant dans le rehausseur, et régler la hauteur de l'appui-tête en actionnant le bouton (4). La ceinture doit être légèrement au-dessus de l'épaule de l'enfant. **3.m**



ATTENTION : Corriger cette hauteur à mesure que l'enfant grandit.

Installation de l'enfant dans le siège

- Asseoir l'enfant dans le rehausseur, introduire la ceinture d'épaules du véhicule dans le passage latéral de l'appui-tête (11).
- Passer la ceinture par-dessus l'enfant et fermer la boucle.
- Pour terminer, passer les ceintures sous les deux accoudoirs (10). **3.l**

Pour sortir l'enfant du rehausseur, il n'est pas nécessaire d'enlever la ceinture du passage de l'appui-tête (11), et il sera plus facile ainsi d'attacher l'enfant lors de la prochaine utilisation.



ATTENTION : Même lorsqu'il n'est pas occupé, le rehausseur doit être fixé avec la ceinture de sécurité. En cas de freinage brusque ou d'accident, il pourrait être projeté et blesser les personnes assises dans le véhicule.

Pour retirer le siège :

- Libérez les fixations ISOFIX en appuyant sur les deux sangles de déverrouillage (7). Les indicateurs sur la partie frontale (8) se mettront en rouge.

- Retirez le siège. Appuyez sur les fixations ISOFIX (6) pour les ranger à l'intérieur de la base.

N_REDRESSEMENT DU SIÈGE

Le siège GROOWY se redresse au moyen d'une manette située sur les côtés du siège (12). Il dispose de 5 positions. Lorsqu'on l'utilise comme rehausseur avec dossier, il faut régler la ceinture à 3 points du véhicule, toujours à l'arrêt.

- Pour redresser le dossier, tourner la manette vers l'avant et faire glisser le siège jusqu'à la position voulue.

O_INSTALLATION DE LA COQUE NEST SUR VOTRE POUSSETTE JANÉ

- Votre coque NEST peut se fixer sur n'importe quelle poussette JANÉ équipée de connecteurs Pro-fix (consulter toujours la notice de la poussette avant de la monter)
- Pour fixer la coque sur un châssis, insérez-la dans les cavités Pro-fix du châssis et appuyez **4.a** Votre NEST sera parfaitement fixée lorsque vous entendrez un clic et que vous verrez une marque verte au-dessus des poignées du Pro-fix (au-dessus de la rotule de l'anse). **4.b**
- Pour décrocher le NEST du châssis, tirez simultanément sur les boutons situés au-dessus des deux fixations Pro-fix vers le haut et retirez la coque. **4.c**



ATTENTION : La coque NEST doit se placer dans la poussette de manière que le bébé regarde toujours sa mère.

- La capote de votre NEST est amovible. Libérez simplement les fixations des côtés de l'anse et retirez la housse. Pour la réinstaller, suivez les étapes à l'envers.

P_RECOMMANDATIONS

- Conservez cette notice pour de futures consultations. La laisser toujours dans le compartiment du siège (13).
- S'assurer qu'à l'intérieur du véhicule, les bagages ainsi que tout autre objet susceptibles de provoquer des blessures en cas d'accident, sont correctement attachés ou rangés.
- Le siège GROOWY devra être correctement attaché au véhicule, au moyen des ceintures de sécurité et/ou de l'ISOFIX, même s'il n'est pas utilisé, car en cas d'accident, il pourrait être projeté et blesser les occupants du véhicule.

Q_ENTRETIEN

- Ne pas exposer la housse au soleil pendant de longues périodes, si le siège n'est pas utilisé, le couvrir ou le ranger dans le coffre.
- Laver les parties en plastique avec de l'eau tiède et du savon, puis sécher soigneusement tous ses composants.

La housse peut se démonter pour la laver. Suivre les instructions ci-après :

Appui-tête : Enlevez la housse par le haut de l'appui-tête. Ensuite, enlevez la housse du rabat inférieur de l'appui-tête.

Protections d'épaules et entrejambe : Ouvrir les velcros des protections d'épaules et les séparer de la ceinture. La protection entrejambe s'extraie par-dessus la boucle.

Housse du siège : Enlevez la housse de tout le contour du siège.

- Laver à une température toujours inférieure ou égale à 30°.
- Pour remonter la housse, suivre ces mêmes étapes dans le sens inverse.

R INFORMATIONS SUR LA GARANTIE

- Cet article est garanti contre tous défauts de fabrication comme le prévoient les directives et/ou dispositions légales en vigueur, en matière de garanties de biens de consommation, et applicables à l'Union européennes et propres au pays de commercialisation.
- La présentation de la facture ou du ticket de caisse est indispensable pour faire valoir la garantie auprès du vendeur de l'article ou à défaut du fabricant.
- La garantie ne couvre pas les anomalies ou les pannes provoquées par un mauvais usage, par le non-respect des recommandations de sécurité et du mode d'emploi et d'entretien fournis ou résultant de l'usure et de l'utilisation normale et régulière de l'article.
- L'étiquette sur laquelle le numéro de série du modèle figure ne doit être en aucun cas arrachée car elle contient des informations importantes pour la garantie.

DEUTSCH

A.	NUTZUNGSEINSTELLUNGEN	53
B.	TEILELISTE / TEILELISTE BABYTRAGE NEST	54-55
C.	ALLGEMEINE ANWEISUNGEN	56
D.	HINWEISE	57
E.	LEISTUNGEN IHRES GROOWY KINDERSITZES	59
<u>VERWENDUNG FÜR KINDER AB 40 BIS 105 CM</u>		
F.	EINSTELLUNG DES GROOWY ENTGEGEN DER FAHRTRICHTUNG	60
G.	EINBAU DES KINDERSITZES IN DAS AUTO	60
H.	BEFESTIGUNG DES KINDES IM SITZ	60
I.	HÖHENEINSTELLUNG DER INTEGRIERTEN GURTE	61
<u>VERWENDUNG FÜR KINDER AB 100 BIS 150 CM</u>		
J.	VERWANDLUNG DES KINDERSITZES IN EINE SITZERHÖHUNG MIT RÜCKENLEHNE	61
K.	VERDECKEN DER INTEGRIERTEN GURTE	62
L.	EINBAU DER SITZERHÖHUNG MIT RÜCKENLEHNE OHNE ISOFIX-VERANKERUNGEN	62
M.	EINBAU DER SITZERHÖHUNG MIT RÜCKENLEHNE MIT ISOFIX-VERANKERUNGEN	62
N.	ZURÜCKLEHNEN DES SITZES	63
O.	EINBAU DER BABYTRAGE NEST IN IHREN JANÉ-BUGGY	64
P.	EMPFEHLUNGEN	64
Q.	PFLEGE	64
R.	GARANTIEINFORMATIONEN	65

GROOWY von JANÉ-CONCORD ist ein Autokindersitz, der zum Schutz des Kindes im Auto ab Geburt bis zu einer Körpergröße von 150 cm entworfen wurde. Der Sitz hat die anspruchsvollen Sicherheitstests der europäischen Richtlinie ECE R129/03, auch unter dem Namen "i-size" bekannt, bestanden.

Der Autokindersitz GROOWY wurde als i-size bis zu einer Größe von 130 cm zugelassen. Deshalb ist er bis zu dieser Größe vollständig kompatibel mit jenen Plätzen, die Ihr Fahrzeughersteller als "i-size" festlegt. Schauen Sie in Ihrem Fahrzeughandbuch nach.

Für Fahrzeuge ohne i-size-Sitze oder Autos, die sie haben, aber der Benutzer über 130 cm misst, ist es sehr wahrscheinlich, dass der GROOWY-Sitz auf einigen Fahrzeugsitzen installiert werden kann. Eine Kompatibilitätsliste des GROOWY-Sitzes finden Sie im Abschnitt "Fahrzeugausstattung" der Website **www.janeworld.com**.

Ein hoher Prozentsatz der Benutzer von Autokindersitzen installiert sie nicht richtig. Das Verständnis der Bedienungsanleitungen und die ordnungsgemäße Anwendung der darin enthaltenen Anweisungen sind für die Sicherheit genauso wichtig wie der Sitz selbst. Deshalb:

- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie den GROOWY-Sitz zum ersten Mal verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass alle Benutzer mit der korrekten Installation und Verwendung vertraut sind.
- Bewahren Sie die Anweisungen im Fach auf, das sich im Inneren des Sitzes befindet. Konsultieren Sie sie bei Fragen. Sie können sie auch auf unserer Website **www.janeworld.com** finden oder von einem Smartphone aus durch Scannen des sich an der Basis befindenden Codes konsultieren.

A_NUTZUNGSEINSTELLUNGEN

GROOWY
mit Modul Babytrage NEST



Entgegen der Fahrtrichtung.

von 40 bis 65 cm und 13 kg
Maximalgewicht.

Einbau des Moduls Babytrage
NEST in den Sitz GROOWY mit ISOFIX-
Verankerungen
und Stützfuß.

Das Kind wird mit einem
integrierten 3-Punkt-Gurt im
Modul Babytrage befestigt.

Autokindersitz
GROOWY



Entgegen der Fahrtrichtung.

von 60 bis 105 cm und 18 kg
Maximalgewicht.

Einbau des Sitzes GROOWY
mit ISOFIX-Verankerungen und Stützfuß.

Das Kind wird mit einem integrierten 5-Punkt-
Gurt im Autokindersitz befestigt.

Sitzerhöhung mit Rückenlehne
GROOWY



In Fahrtrichtung.

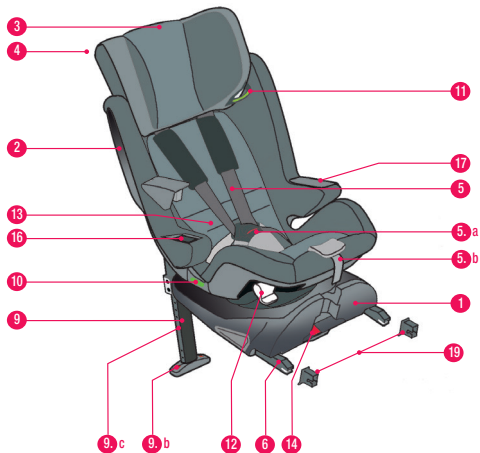
von 100 bis 150 cm.

Direkt mit dem Fahrzeuggurt und optional
können Sie den Sitz mit ISOFIX-Verankerungen
befestigen.

Das Kind wird mit dem
3-Punkt-Gurt des Autos gesichert.

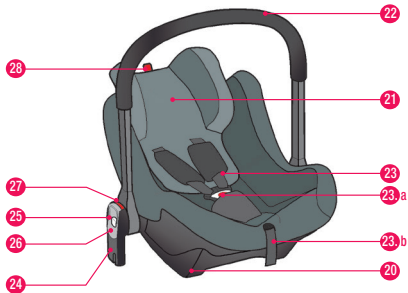
B_TEILELISTE

1. Sockel, Basis
2. Sitz mit Rückenlehne
3. Kopfteil
4. Knopf zum Einstellen der Kopfteilhöhe
5. Integrierter 5-Punkt
 - 5a. Gurtschloss
 - 5b. Gurtspanner
6. ISOFIX-Verankerungen
7. ISOFIX-Entriegelungsbänder
8. ISOFIX-Statusanzeige
9. Stützfuß
 - 9a. Knopf zur Entriegelung der Positionen
 - 9b. Anzeige für Bodenkontakt des Fußes
 - 9c. Knopf zur Entriegelung des Stützfußes
10. Durchführung für Autobockengurt
11. Schultergurtdurchführung
12. Rückenlehnenverstellhebel
13. Fach für Bedienungsanleitung
14. Entriegelungsknopf für Stützfuß
15. Verkleinerungspolster (60 bis 75cm)
16. Pro-Fix-Aussparung
17. Abdeckung für Pro-Fix-Aussparung
18. Bedienungsanleitung
19. ISOFIX-Führungen



B_ TEILELISTE BABYTRAGE NEST

- 20. Gehäuse
- 21. Kopfteil
- 22. Tragegriff
- 23. Integrierter 3-Punkt-Gurt
 - 23a. Gurtschloss
 - 23b. Gurtspanner
- 24. Pro-Fix-Verankerungen.
- 25. Knopf zur Drehung des Griffs
- 26. Pro-Fix-Entriegelungsgriff
- 27. Pro-Fix-Statusanzeige
- 28. Griff zum Einstellen der Kopfteilhöhe



C_ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

Um Ihr Kind angemessen zu schützen und seinen Komfort und seine Befestigung im Auto zu gewährleisten, müssen folgende Anweisungen beachtet werden:

- Er ist nur für Fahrzeuge zulässig, die mit automatischen 3-Punkt-Sicherheitsgurten und ISOFIX-Verankerungssystem ausgestattet sind, die nach den Vorschriften ECE R16 und ECE R14 oder anderen gleichwertigen Normen zugelassen sind.
- Ihr GROOWY-Sitz kann sowohl auf dem Vordersitz als auch auf dem Rücksitz Ihres Autos installiert werden. Es ist jedoch ratsam, ihn auf den Rücksitzen zu installieren.
- Nicht alle Sicherheitssysteme sind genau gleich, weshalb wir Ihnen empfehlen, Ihren GROOWY in dem Fahrzeug, in das er eingebaut werden soll, zu überprüfen.
- Es ist sehr wichtig, keine gebrauchten Produkte zu verwenden, da JANÉ-CONCORD nur bei Artikeln, die vom ersten Käufer verwendet werden, die vollständige Sicherheit gewährleisten kann.
- JANÉ-CONCORD empfiehlt, Ihren GROOWY-Autokindersitz durch einen neuen zu ersetzen, wenn er nach einem Unfall starken Spannungen ausgesetzt war.
- Stellen Sie sicher, dass sich alle Gurte Ihres Sitzes in der richtigen Position befinden und in Ihrem GROOWY ordnungsgemäß eingestellt sind.
- Achten Sie darauf, dass kein Gurt verdreht ist.
- Sie müssen Ihrem Kind verständlich machen, dass es unter keinen Umständen mit den Gurten oder den Haken hantiert.
- Bringen Sie den Sitz weder auf Seitensitzen oder entgegen der Fahrtrichtung an, was sehr gefährlich ist.

- In einigen Fahrzeugen befindet sich der Gurt aus dem Gurtschloss sehr weit vorne, so dass er die Kante der Sitzerrhöhung berühren kann und sich nicht in der passenden Position befindet. In diesem Fall versuchen Sie, den Sitz vorzuziehen oder ihn auf einem anderen Fahrzeugsitz anzubringen.
- GROOWY wurde für den Einsatz im Auto entworfen und sollte daher nicht außerhalb des Autos verwendet werden.
- Dies ist ein „i-size“-Kindersitz. Er ist gemäß der ECE/UN-Regelung Nr. 129 für den Einsatz auf „i-Size-tauglichen“ Fahrzeugsitzplätzen, die der Fahrzeughersteller in seiner Bedienungsanleitung angibt, zugelassen.
- Wenden Sie sich bei Fragen an den Hersteller des Rückhaltesystems oder an den Verkäufer.
- **WICHTIG: NICHT IN FAHRTRICHTUNG VERWENDEN, BEVOR IHR KIND DIE GRÖSSE VON 100 cm ERREICHT** (Siehe Anweisungen).
- Weitere Informationen zur Verwendung und zum Einbau des GROOWY finden Sie auf unserer Website www.janeworld.com

D_HINWEISE

- Lassen Sie Ihr Baby nie allein.
- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt in der Sicherheitsvorrichtung.
- Gelegentlich haben Kinder kleine Gegenstände (z.B. Spielzeuge) in Jacken- oder Hosentaschen und können auch Kleidung mit harten Teilen (z.B. Schnallen) tragen. Verhindern Sie, dass diese Gegenstände zwischen Ihrem Kind und dem Sicherheitsgurt bleiben, da sie bei Unfällen unnötige Verletzungen verursachen könnten. Diese Gefahren betreffen auch die Erwachsenen!
- Natürlich sind die Kleinen oft sehr aktiv. Aus diesem Grund erklären Sie den Kindern die Bedeutung, immer angeschnallt zu sitzen. So wird klar sein, dass die Gurtführung nicht verändert und das Gurtschloss nicht geöffnet werden darf.
- Die Sicherheit Ihres Kindes ist nur bei sachgemäßer Montage und Bedienung der Rückhaltevorrichtung optimal gewährleistet.
- Nicht alle Sicherheitssysteme sind genau gleich, weshalb wir Ihnen empfehlen, Ihren GROOWY in dem Fahrzeug, in das er eingebaut werden soll, zu überprüfen.
- Dies ist ein Kinderrückhaltesystem mit i-Size-Zulassung. Um die mit der i-Size-Einstellung kompatiblen Fahrzeugsitze zu finden, können Sie im Handbuch des Fahrzeugherstellers nachschauen.
- Jegliche Veränderung oder Ergänzung, die Sie ohne ausdrückliche Genehmigung von JANE-CONCORD am Kindersitz vornehmen, kann die gebotene Sicherheit des Rückhaltesystems gravierend beeinträchtigen.
- Lesen Sie diese Anweisungen vor Gebrauch aufmerksam durch und bewahren Sie sie für spätere Nachfragen auf. Die Sicherheit Ihres Kindes kann beeinträchtigt werden, wenn diese Anweisungen nicht befolgt werden. Für den Transport des Kindes im Fahrzeug müssen auch die Anweisungen der Bedienungsanleitung des entsprechenden Fahrzeugs berücksichtigt werden.
- Diese Rückhaltevorrichtung darf nicht ohne Stoffbezug oder durch eine andere als die Originalvorrichtung verwendet werden, da dieser ein wesentlicher Bestandteil der Sicherheitsfunktionen des Systems ist.
- Fügen Sie niemals eine zusätzliche Matratze, ein Kissen oder ein Polster für mehr Komfort Ihres Kindes hinzu, denn das würde die Sicherheitsfunktionen des Systems verändern.
- Die Sitzgurte müssen straff sitzen und verdrehungsfrei sein und vor Beschädigungen geschützt werden.
- Denken Sie immer daran, Ihr Baby mit richtig geschlossenenen

Sicherheitsgurten mitzunehmen. Diese sollten eng anliegen, nicht verdreht sein und sicherstellen, dass sie passend über den Beckenbereich (Beckengurt) und die Schultern (Oberkörpergurt) verlaufen.

- Nehmen Sie keine Änderungen am Rückhaltesystem vor. Dies würde die Sicherheit Ihres Babys gefährden.
- Das Befestigungssystem darf weder mit den beweglichen Teilen im Fahrzeuginneren noch mit den Türen beschädigt oder blockiert werden.
- Schützen Sie die nicht gepolsterten Bereiche des Rückhaltesystems vor direkter Sonneneinstrahlung, um den Kontakt der Haut des Babys mit Teilen mit hohen Temperaturen zu vermeiden.
- Es ist sehr wichtig, keine gebrauchten Produkte zu verwenden, da JANÉ-CONCORD nur bei Artikeln, die vom ersten Käufer verwendet werden, die vollständige Sicherheit gewährleisten kann.
- Die Nichtbeachtung der Anweisungen für den korrekten Gebrauch des Rückhaltesystems kann die Sicherheit Ihres Babys gefährden.
- Informieren Sie Ihren Begleiter auch darüber, wie Sie das Kind bei einem Unfall herausholen können.
- Sichern Sie Gepäck und Gegenstände, um die Gefahr von Ver-

letzungen bei einem Unfall zu verringern.

- Die Bedienungsanleitung muss immer mit dem Sitz mitgeführt werden.
- Die Verwendung von Zubehör oder Ersatzteilen ist nicht gestattet und bei Verstößen erlöschen alle Gewährleistungs- und Haftungsansprüche. Ausgenommen ist nur von JANÉ-CONCORD zugelassenes Zubehör.
- Ihr Sitz muss durch einen neuen ersetzt werden, wenn er nach einem Unfall starken Spannungen ausgesetzt war oder mit dem Unfallbericht zur Überprüfung an den Hersteller geschickt werden.
- ACHTUNG: Informieren Sie sich über die geltende Verkehrsgesetzgebung des Landes, durch das Sie fahren. Sie kann die Verwendung Ihres Kinderrückhaltesystems einschränken.
- Für gebrauchte Autositze in Verbindung mit einem Fahrgestell ersetzt dieses Fahrzeug weder eine Wiege noch ein Bett. Wenn Ihr Kind schlafen muss, sollte es in eine geeignete Babyschale, eine Wiege oder ein Bett gelegt werden.

E_LEISTUNGEN IHRES GROOWY KINDERSITZES

Der GROOWY Sitz wurde mit den neuesten technischen Errungenschaften in Bezug auf Sicherheit und Komfort entworfen:

- GROOWY muss bis 105 cm Größe mit den ISOFIX-Verankerungen entgegen der Fahrtrichtung eingebaut werden. Er verfügt über einen Fuß als Anti-Rotationssystem.
- Die Höhe der Schultergurte wird eingestellt, ohne die Gurte entfernen zu müssen. Dieser Vorgang verbindet sich mit dem Kopfteil, das bei einem Seitenaufprall besser schützt und zugleich den Kopf hält.
- Beim Umbau zum vorwärtsgerichteten Kindersitz müssen die integrierten Gurte nicht entfernt, sondern nur verdeckt werden. Dies verhindert Montagefehler, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten.
- Das Innere des Sitzes ist mit stoßdämpfendem Material beschichtet.
- Er verfügt über ein Verkleinerungspolster für kleinere Kinder (von 60 bis 75cm).
- Der Sitz hat Belüftungsfenster.
- Der Sitz lässt sich zurücklehnen.

F_EINSTELLUNG DES GROOWY ENTGEGEN DER FAHRTRICHTUNG

VERWENDUNG FÜR KINDER AB 40 BIS 105 CM

- Der GROOWY Sitz ist aus Platzgründen in der Originalverpackung in Fahrtrichtung eingestellt. Sie müssen den Sitz auf der Basis um 180 Grad drehen, bevor Sie ihn im Auto einbauen. **1.a**
- An der Unterseite der Basis befindet sich ein roter Hebel, der die Drehung des Sitzes freigibt. Drücken Sie darauf und drehen Sie den Stuhl bis zur nächsten Sperre. **1.b**
- Fahren Sie den Fuß vollständig aus.

G_EINBAU DES KINDERSITZES IN DAS AUTO

- Die ISOFIX-Verankerungen (6) werden automatisch ausgezogen, indem Sie kräftig an beiden roten Ösen (9) an der Vorderseite der Basis ziehen. **1.c**
- In einigen Fahrzeugen sind die ISOFIX-Verankerungen schwer zugänglich oder zwischen Sitzschäumen versteckt.
- Mit dem Kindersitz liefern wir Ihnen Führungen (19), um ihre Platzierung zu erleichtern. Fügen Sie sie vor dem nächsten Schritt ein.
- Führen Sie die Verankerungen zu den Achsen in Ihrem Auto hin und drücken Sie, bis beide Seiten verriegelt sind. Zwei grüne Markierungen an der Vorderseite der Basis (8) zeigen an, dass sie verankert sind. Wenn eine oder beide Markierungen rot angezeigt werden, versuchen Sie es erneut. **1.d**

- Drücken Sie die Basis (1) gegen die Rückenlehne des Fahrzeugs.
- Lockern Sie die Fußverriegelung, indem Sie den Knopf (9a) nach rechts schieben. Fahren Sie den Fuß aus, bis er den Fahrzeugboden berührt. Heben Sie den Sitz an, bis der Knopf (9a) wieder verriegelt ist und die Farbe Grün am Knopffenster (9a) und an der Basis des Fußes (9b) erscheint. **1.e**
- Die Babytrage NEST muss im Auto immer auf dem Kindersitz GROOWY entgegen der Fahrtrichtung und durch die exklusiven JANÉ-CONCORD Pro-Fix-Verankerungen befestigt werden.

H_BEFESTIGUNG DES KINDES

MIT DER BABYTRAGE NEST (VON 40 BIS 65CM)

- Lösen Sie die integrierten Gurte, indem Sie die Gurte (23) über das Gurtschloss ziehen, während Sie den Spannkopf (23b) drücken. **2.a**
- Öffnen Sie das Gurtschloss (23a). **2.b**
- Legen Sie das Baby in und stellen Sie dabei sicher, dass es hinten sitzt. Verbinden Sie die oberen Enden der Schnallen. **2.c**
- Führen Sie sie in das Gurtschloss ein und drücken Sie, bis Sie ein Klicken hören. **2.d**
- Ziehen Sie am Gurtspanner (23b). Eine optimale Gurtspannung ist sehr wichtig für die Sicherheit. Lassen Sie sie nicht locker. **2.e**
- Stellen Sie die Babyschale auf den Sitz und richten Sie die Pro-Fix-Verankerungen (24) auf die Aussparungen der Sitzarmlehnen (16) aus. **2.f**
- Drücken Sie auf beide Seiten des Griffs, um sicherzustellen, dass die Verankerungen verriegelt sind. Die beiden Pro-Fix-Anzeiger (27) müssen auf Grün stehen. **2.g**

- Sie verfügt über ein Verkleinerungspolster (15) für kleinere Kinder (von 60 bis 75cm).
- Der Sitz hat Belüftungsfenster.
- Der Sitz lässt sich zurücklehnen.

IM AUTOKINDERSITZ (VON 60 BIS 105 CM)

- Bringen Sie gegebenenfalls das Verkleinerungskissen (15) an (von 60 bis 75cm). **2.j**
- Lösen Sie die integrierten Gurte, indem Sie die Gurte (5) über das Gurtschloss ziehen, während Sie den Spannkopf (5b) drücken. **2.h**
- Öffnen Sie das Gurtschloss (5a). **2.i**
- Legen Sie das Baby in die Babytrage und stellen Sie dabei sicher, dass es hinten und mit geradem Rücken sitzt. Verbinden Sie die oberen Enden der Schnallen. **2.k**
- Führen Sie sie in das Gurtschloss ein und drücken Sie, bis Sie ein Klicken hören. **2.l**
- Ziehen Sie am Gurtspanner (5b). Eine optimale Gurtspannung ist sehr wichtig für die Sicherheit. Lassen Sie sie nicht locker. **2.m**

I_HÖHENEINSTELLUNG DER INTEGRIERTEN GURTE

Die Höhe des Schultergurts muss angepasst werden, wenn Ihr Kind wächst. Überprüfen Sie mit dem richtig in den Sitz gesetzten Kind die korrekte Position der Schultergurte. Diese sollten leicht über den Schultern Ihres Kindes liegen. GROOWY hat in dieser Konfiguration 4 Gurtpositionen. Wenn die Höhe eingestellt wird, verschiebt sich das Kopfteil.

Um die Höhe zu ändern, befolgen sie die folgenden Schritte:

- Ziehen Sie den Hebel auf der Rückseite des Kopfteils (4), um die Position des Kopfes zu entriegeln.
- Schieben Sie das Kopfteil (3) in die Position, die Ihr Kind benötigt, und lassen Sie den Hebel los. Verschieben Sie das Kopfteil, bis Sie ein Verschlussklicken hören. Ziehen Sie am Kopfteil, um zu überprüfen, ob es befestigt ist.



ACHTUNG: Passen Sie diese Höhe an, wenn Ihr Kind wächst.

Entfernung des Sitzes bei Einbau mit ISOFIX:

- Lösen Sie die ISOFIX-Verankerungen, indem Sie an beiden ISOFIX-Entriegelungsbändern (7) ziehen. Die Markierungen auf der Vorderseite der Basis (8) werden rot angezeigt.
- Entfernen Sie den Sitz. Drücken Sie auf die ISOFIX-Verankerungen (6), um sie in der Basis aufzubewahren.

VERWENDUNG FÜR KINDER AB 100 BIS 150 CM MIT FAHRZEUGGURT

J_UMBAU IN EINEN VORWÄRTSGERICHTETEN KINDERSITZ

- Um den GROOWY-Sitz einen vorwärtsgerichteten Kindersitz umzubauen, müssen Sie den Sitz auf der Basis um 180 Grad drehen. Um diesen Schritt auszuführen, müssen Sie den Sitz deinstallieren.
- Ziehen Sie an den Bändern (7), um die ISOFIX-Verankerung (9) zu lösen. **3.a**

- An der Unterseite der Basis befindet sich ein roter Hebel, der die Drehung des Sitzes freigibt. Drücken Sie darauf und drehen Sie den Stuhl bis zur nächsten Sperre. **3.b**
- Stellen Sie die Länge des Fußes auf die kürzeste Position ein. Dazu lösen Sie die Verriegelung des Fußes, indem Sie den Knopf (9a) nach rechts schieben. **3.c**
- Führen Sie den Fuß in die Aussparung der Basis ein. Es gibt eine Sperre, die sein Herausfallen verhindert. **3.d**

! ACHTUNG: Um sicherzustellen, dass Sie den integrierten Gurt nicht über die angegebenen Grenzen hinaus verwenden, verfügt GROOWY über einen Sicherheitsmechanismus, durch den das Kopfteil nicht weiter hochgezogen werden kann, wenn nicht vorher die integrierten Gurte verdeckt wurden.

K_VERDECKEN DER INTEGRIERTEN GURTE

- Das Kopfteil (3) muss sich in der höchsten zulässigen Position befinden. **3.f**
- Entfernen und bewahren Sie die Schulterpolster auf. **3.f**
- Entfernen Sie den Sitzbezug durch die Klappe der Rückenlehne, bis das Gurtschlossfach frei liegt. **3.g**
- Ziehen Sie das Gurtschloss durch den Schlitz des Bezugs heraus und legen Sie es ins Fach. **3.h**
- Der Teil der Schultergurte muss von hinten durch die Klappe des Kopfteils geschoben werden. ACHTUNG: Um eine unsachgemäße Verwendung des

Sitzes zu vermeiden, kann das Kopfteil nicht weiter hochgeschoben werden, wenn Sie diesen Schritt nicht machen. Entfernen Sie zuerst das Schulterpolster.

- Führen Sie beide Gurte von hinten durch die Klappe des Kopfteils. **3.i**
- Die Oberseiten des Gurtschlösses können in den Öffnungen in den Innenseiten des Sitzes verdeckt werden. **3.j**

L_EINBAU DES KINDERSITZES VORWÄRTS-GERICHTET OHNE ISOFIX-VERANKERUNGEN

- Wenn Sie sich entscheiden, den Kindersitz GROOWY ohne die ISOFIX-Verankerungen anzubringen, müssen Sie sie nur auf den Fahrzeugsitz stellen und den Gurt durch die Gurtdurchführung unter den Armlehnen und durch die seitlich am Kopfteil befindliche führen. Diese Schritte werden mit einer grünen Markierung angezeigt. **3.l**

M_EINBAU DES KINDERSITZES VORWÄRTS-GERICHTET MIT ISOFIX-VERANKERUNGEN

Der Kindersitz kann mit den ISOFIX-Verankerungen befestigt werden. Damit hat der Sitz mehr Seitenstabilität.

Für Ihren Einbau befolgen Sie die folgenden Schritte:

- Die ISOFIX-Verankerungen (6) werden automatisch durch kräftiges Ziehen an beiden roten Ösen (9) an der Vorderseite der Basis entfernt. **3.e**
- In einigen Fahrzeugen sind die ISOFIX-Verankerungen schwer zugänglich oder zwischen Sitzschäumen versteckt. Mit dem Kindersitz liefern wir Ihnen Führung

gen (19), um ihre Platzierung zu erleichtern. Fügen Sie sie vor dem nächsten Schritt ein.

- Führen Sie die Verankerungen zu den Achsen in Ihrem Auto hin und drücken Sie, bis beide Seiten verriegelt sind. Zwei grüne Markierungen an der Vorderseite der Basis (8) zeigen an, dass sie verankert sind. Wenn eine oder beide Markierungen rot angezeigt werden, versuchen Sie es erneut. **3.e**
- Schließlich drücken Sie die Basis (1) gegen die Rückenlehne des Fahrzeugs.

Einstellung der Kopfteilhöhe


- Die Höhenverstellung des Kopfteils erfolgt über den Griff, der sich im oberen, hinteren Teil des Kopfteils befindet.
- Um die Verriegelung zu lösen, ziehen Sie den Knopf nach oben. Wenn Sie ihn loslassen, rastet das Kopfteil in der nächstgelegenen Position ein. **3.k**
- Führen Sie den Unterbauch- oder Schulterteil des Autogurts durch die Gurtdurchführung an der Seite des Kopfteils (11). **3.l**
- Setzen Sie Ihr Kind in die Sitzerrhöhung und stellen Sie die Höhe des Kopfteils durch Betätigen des Knopfes (4) ein. Der Gurt sollte sich leicht über der Schulter Ihres Kindes befinden. **3.m**

 **ACHTUNG:** Passen Sie diese Höhe an, wenn Ihr Kind wächst.

Befestigung des Kindes im Sitz

- Setzen Sie Ihr Kind in die Kindersitz und führen Sie den Schultergurt Ihres Autos durch die Gurtdurchführung in die Seite des Kopfteils ein (11).
- Führen Sie den Gurt über Ihr Kind und schließen Sie das Gurtschloss.
- Zuletzt führen Sie die Gurte unter beiden Armlehnen hindurch (10). **3.i**

Wenn Sie Ihr Kind aus der Kindersitz nehmen, ist es nicht erforderlich, den Gurt aus der Gurtdurchführung des Kopfteils (11) zu entfernen. Auf diese Weise wird es leichter für Sie, Ihr Kind anzuschnallen, wenn Sie die Sitzerrhöhung erneut verwenden.

 **ACHTUNG:** Die Kindersitz muss mit dem Sicherheitsgurt befestigt sein, auch wenn sie nicht verwendet wird, da sie bei einem Unfall herausgeschleudert werden könnte und die Verletzung der Fahrzeuginsassen verursachen würde.

Entfernung des Sitzes:

- Lösen Sie die ISOFIX-Verankerungen, in dem sie an beiden Entriegelungsbändern (7) ziehen. Die Markierungen auf der Vorderseite der Basis (8) werden rot angezeigt.
- Entfernen Sie den Sitz. Drücken Sie auf die ISOFIX-Verankerungen (6), um sie in der Basis aufzubewahren.

N_ZURÜCKLEHNEN DES SITZES

Der GROOWY-Sitz lässt sich mit einem Hebel an den Seiten des Sitzes (12) zurücklehnen. Er ist 5-fach verstellbar. Dieses Vorgehen, wenn der Sitz als Sitzerrhöhung mit Rückenlehne verwendet wird, erfordert eine Einstellung des 3-Punkt-Gurtes des Pkws. Führen Sie diese Operation bei stehendem Fahrzeug durch.

- Um den Sitz zurückzulehnen, drehen Sie den Hebel nach vorne und schieben den Sitz in die gewünschte Position.

O_EINBAU DER BABYTRAGE NEST IN IHREN- JANÉ-BUGGY

- Ihre Babytrage NEST kann an jedem JANÉ-Buggy, der mit Pro-Fix-Steckern ausgestattet ist, befestigt werden (überprüfen Sie vor dem Einbau immer die Anweisungen des Buggys).
- Um die Babytrage im Fahrgestell zu befestigen, führen Sie sie in die Pro-Fix-Aussparungen des Fahrgestells ein und drücken sie. **4.a**
- Ihr NEST ist richtig befestigt, wenn Sie ein Klicken hören und einen grünen Streifen auf der Oberseite der Pro-Fix-Griffe, die sich über dem Griffgelenk befinden, sehen. **4.b**
- Um den NEST aus dem Fahrgestell zu lösen, ziehen Sie die sich auf der Oberseite beider Pro-Fix-Verankerungen befindenden Entriegelungsgriffe gleichzeitig nach oben und entfernen die Babytrage. **4.c**



! ACHTUNG: Ihr NEST muss im Buggy so angebracht werden, dass das Baby immer die Mutter ansieht.

- Das Verdeck Ihrer Babytrage NEST ist abnehmbar. Lösen Sie einfach die Befestigungen an den Seiten des Griffs und entfernen Sie den Bezug. Um sie erneut anzubringen, befolgen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

P_EMPFEHLUNGEN

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftige Nachfragen auf. Führen Sie sie immer im Fach, das sich im Sitz befindet, mit (13).
- Stellen Sie sicher, dass sowohl das Gepäck als auch alle anderen Gegenstände, die bei einem Unfall Schaden anrichten könnten, im Fahrzeuginneren ordnungsgemäß befestigt oder verstaut sind.
- Der GROOWY-Sitz muss ordnungsgemäß mit den Sicherheitsgurten und/oder ISOFIX befestigt sein, auch wenn er nicht verwendet wird, da er bei einem Unfall herausgeschleudert werden könnte und die Verletzung der Fahrzeuginsassen verursachen würde.

Q_PFLEGE

- Setzen Sie das Polster nicht längere Zeit der Sonne aus, während der Sitz nicht verwendet wird. Decken Sie ihn ab oder bewahren Sie ihn im Gepäckablagefach auf.
- Waschen Sie die Kunststoffteile mit lauwarmem Wasser und Seife und trocknen Sie anschließend alle Teile gründlich ab.

Die Polsterung kann zum Waschen entfernt werden. Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen:

Kopfteil: Entfernen Sie die Polsterung von der Oberseite des Kopfteils. Dann entfernen Sie die Polsterung der unteren Kopfteilklappe.

Schulter- und Schrittpolster: Öffnen Sie die Klettverschlüsse der Schulterpolster und trennen Sie sie vom Gurt. Das Schrittpolster wird über das Gurtschloss herausgezogen.

Sitzpolster: Entfernen Sie den gesamte Bezug um den Sitz herum.

- Waschen Sie nie mit einer höheren Temperatur als 30 Grad.
- Um den Bezug wieder anzubringen, befolgen Sie die gleichen Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

R_GARANTIEINFORMATIONEN

- Für diesen Artikel wird eine Garantie gegen Herstellungsfehler gewährt, wie sie in den für die Europäische Union geltenden Richtlinien und/oder gesetzlichen Vorschriften über Garantien für Verbrauchsgüter sowie in denen des Landes, in dem er vermarktet wird, festgelegt ist.

- Für die Abwicklung der Garantie über den Verkäufer des Artikels oder andernfalls über den Hersteller ist die Vorlage der Rechnung oder des Kaufbelegs unbedingt erforderlich.

- Die Garantie schließt Anomalien oder Fehler aus, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der mitgelieferten Gebrauchs- und Wartungsanweisungen oder durch Abnutzung bei normalem Gebrauch und regelmäßiger Handhabung des Artikels entstehen.

- Das Etikett mit der Seriennummer Ihres Modells darf auf keinen Fall abgerissen werden, da es garantierelevante Informationen enthält.

ITALIANO

A.	CONFIGURAZIONI D'USO	69
B.	ELENCO DEI COMPONENTI / ELENCO DEI COMPONENTI OVETTO NEST	70-71
C.	ISTRUZIONI GENERALI	72
D.	AVVERTENZE	73
E.	PRESTAZIONI DEL SEGGIOLINO GROOWY	75
<u>USO PER BAMBINI DA 40 A 105 CM</u>		
F.	CONFIGURARE GROOWY NEL SENSO CONTRARIO ALLA MARCIA	76
G.	INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO DI SICUREZZA IN AUTO	76
H.	TRATTENUTA DEL BAMBINO AL SEDILE	76
I.	REGOLAZIONE ALTEZZA DELLE CINTURE INTEGRALI	77
<u>USO PER BAMBINI DA 100 A 150 CM</u>		
J.	TRASFORMARE IL SEGGIOLINO DI SICUREZZA IN ELEVATORE CON SCHIENALE	77
K.	NASCONDERE LE CINTURE INTEGRALI	78
L.	INSTALLAZIONE DELL'ELEVATORE CON SCHIENALE SENZA ANCORAGGI ISOFIX	78
M.	INSTALLAZIONE DELL'ELEVATORE CON SCHIENALE CON ANCORAGGI ISOFIX	78
N.	RECLINAZIONE DEL SEGGIOLINO	79
O.	INSTALLAZIONE DEL PORTABEBÈ NEST SUL PASSEGGINO JANÉ	79
P.	RACCOMANDAZIONI	80
Q.	MANUTENZIONE	81
R.	INFORMAZIONI SULLA GARANZIA	81

GROOWY di JANÉ-CONCORD è un seggiolino di sicurezza realizzato per proteggere il bambino in auto dalla nascita fino ai 150 cm di altezza. Il seggiolino ha superato gli esigenti test di sicurezza previsti dalla direttiva Europea ECE R129/03, nota anche come “i-size”.

Il seggiolino di sicurezza GROOWY è stato omologato come i-size fino ai 130 cm di altezza. Perciò, fino a questa altezza è totalmente compatibile con i sedili che il fabbricante dell'automobile definisce come i-size. Consultare il manuale dell'auto.

Nei casi in cui l'auto non disponga di sedili i-size, oppure ne disponga ma l'utilizzatore superi i 130 cm, è molto probabile che il seggiolino GROOWY possa essere installato su alcuni sedili. È consultabile una lista di compatibilità del seggiolino GROOWY al paragrafo “car fitting” del sito: **www.janeworld.com**.

Un'alta percentuale di utilizzatori di seggiolini di sicurezza non li installa correttamente. Capire il manuale di istruzioni e applicarlo adeguatamente è importante per la sicurezza tanto quanto il seggiolino stesso. Perciò:

- Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di utilizzare il seggiolino GROOWY per la prima volta.
- Assicursi che anche tutti coloro che potrebbero usare il seggiolino saltuariamente conoscano l'installazione e l'uso corretti.
- Conservare le istruzioni nello scompartimento che si trova all'interno del seggiolino e consultarle in caso di dubbio. Inoltre, le istruzioni sono disponibili sul nostro sito web **www.janeworld.com** e consultabili dallo Smartphone inquadrando il codice QR che si trova sulla base.

A_CONFIGURAZIONI D'USO

GROOWY
con modulo ovetto NEST



Senso contrario alla marcia.

Da 40 a 65 cm e 13 kg
di peso massimo.

Installazione del modulo ovetto NEST sul seggiolino
GROOWY con ancoraggi ISOFIX e barra
antirotazione.

Il bambino va trattenuto con la cintura a
3 punti integrata nel
modulo ovetto.

Seggiolino di sicurezza
GROOWY



Senso contrario alla marcia.

Da 60 a 105 cm e 18 kg
di peso massimo.

Installazione del seggiolino GROOWY con anco-
raggi ISOFIX e barra antirotazione.

Il bambino va trattenuto con la cintura a
5 punti integrata nel seggiolino di sicurezza.

Elevatore con schienale
GROOWY



Rivolto nel senso di marcia.

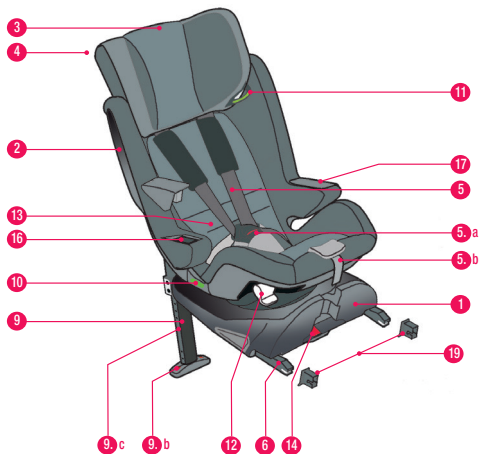
da 100 a 150 cm

Direttamente con la cintura
dell'auto, con l'opzione fissaggio
del seggiolino con
ancoraggi ISOFIX.

Il bambino va trattenuto con la cintura
a 3 punti dell'auto.

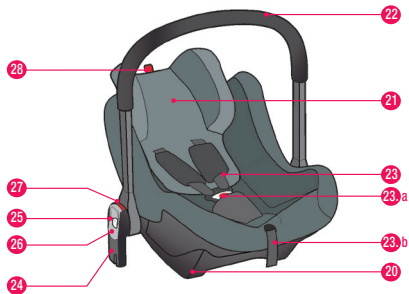
B_ELENCO DEI COMPONENTI

1. Pedana, base
2. Seduta con schienale
3. Poggiatesta
4. Leva regolazione altezza poggiatesta
5. Cintura integrata a 5 punti
 - 5a. Fibbia
 - 5b. Tensore cinture
6. Ancoraggi ISOFIX
7. Cinghia sblocco ISOFIX
8. Indicatore stato ISOFIX
9. Barra antirotazione
 - 9a. Pulsante sblocco posizioni
 - 9b. Indicatore contatto barra con il suolo
 - 9c. Pulsante sblocco posizioni
10. Passante cintura addominale dell'auto
11. Passante cintura pettorale
12. Leva di regolazione della reclinazione
13. Scompartimento per le istruzioni
14. Liberazione blocco barra antirotazione
15. Cuscino riduttore (da 60 a 75 cm)
16. Alloggiamento Pro-fix
17. Coperchio alloggiamento Pro-fix
18. Manuale di istruzioni
19. Guide ISOFIX



B_ELENCO COMPONENTI OVETTO NEST

- 20. Telaio
- 21. Poggiatesta
- 22. Maniglia per il trasporto
- 23. Cintura integrata a 3 punti
 - 23a. Fibbia
 - 23b. Tensore cinture
- 24. Ancoraggi Pro-fix
- 25. Pulsante rotazione maniglia
- 26. Pulsante sblocco Pro-fix
- 27. Indicatore stato Pro-fix
- 28. Pulsante regolazione altezza del poggiatesta



C_ISTRUZIONI GENERALI

Allo scopo di proteggere adeguatamente il bambino e assicurare il suo comfort e la trattenuta all'interno dell'auto, è necessario rispettare le seguenti istruzioni:

- È adatto solo ad auto dotate di cinture automatiche a tre punti di ancoraggio e sistema di ancoraggio ISOFIX omologati secondo il regolamento ECE R16 ed ECE R14 o altre norme equivalenti.
- Il seggiolino GROOWY può essere installato sia sul sedile anteriore sia su un sedile posteriore dell'auto. Ad ogni modo, si consiglia di installarlo su un sedile posteriore.
- I sistemi di sicurezza non sono tutti esattamente uguali, perciò consigliamo di provare il GROOWY sull'auto su cui verrà installato.
- È molto importante non utilizzare prodotti di seconda mano, dato che JANÉ-CONCORD può garantire solo la totale sicurezza di articoli usati dal primo compratore.
- JANÉ-CONCORD raccomanda di sostituire il seggiolino di sicurezza GROOWY con uno nuovo qualora venga sottoposto a violente tensioni dopo un incidente.
- Verificare che tutte le cinture del seggiolino siano nella posizione corretta e adeguatamente regolate nel GROOWY.
- Controllare che nessuna cintura sia attorcigliata.
- È necessario far comprendere al bambino che non deve, per nessun motivo, manipolare le cinture né i loro agganci.
- Non installare il seggiolino su sedili trasversali o contrari alla direzione di marcia: è molto pericoloso.
- In alcune auto la cinghia della fibbia della cintura si trova in una posizione molto avanzata, perciò può entrare in contatto con l'angolo del seggiolino

elevatore, venendo a trovarsi in una posizione non adeguata. In questo caso, provare a portare avanti il seggiolino o a installarlo su un altro sedile dell'auto.

- GROOWY è pensato per essere usato in auto, perciò non deve essere usato al di fuori di essa.
- Questo è un seggiolino di sicurezza per bambini "i-size". È approvato secondo il regolamento UN R129 per l'uso sui sedili con "compatibilità i-size" indicati dal fabbricante nel manuale di istruzioni.
- In caso di dubbi, consultare il fabbricante o il rivenditore del sistema di trattenuta.
- **IMPORTANTE: NON USARE RIVOLTO VERSO IL SENSO DI MARCIA FINCHÉ IL BAMBINO NON SUPERA I 100 cm DI ALTEZZA** (vedi istruzioni).
- Per maggiori informazioni sull'uso e l'installazione del GROOWY consultare il nostro sito web www.janeworld.com

D_AVVERTENZE

- Non lasciare mai solo il bambino.
- Non lasciare mai il bambino sul sistema di sicurezza senza vigilanza.
- A volte i bambini tengono oggetti (ad esempio giocattoli) nelle tasche della giacca o dei pantaloni, oppure i vestiti comprendono elementi rigidi (ad esempio fibbie). Evitare che questi oggetti vengano a trovarsi tra il bambino e la cintura di sicurezza, poiché in caso di incidente potrebbero provocare lesioni evitabili. Questi pericoli riguardano anche gli adulti!
- Naturalmente, spesso i bambini sono molto attivi, perciò è necessario spiegare loro l'importanza di viaggiare sempre trattenuti sul sedile. Devono capire che non possono modificare la guida delle cinture e non devono aprire le fibbie.
- La sicurezza del bambino è garantita al meglio solo quando il montaggio e l'uso del sistema di trattenuta sono effettuati correttamente.
- I sistemi di sicurezza non sono tutti esattamente uguali, perciò consigliamo di provare il GROOWY sull'auto su cui verrà installato.
- Questo prodotto è un sistema di trattenuta per bambini con omologazione i-size. Per individuare i posti del veicolo compatibili con la configurazione i-size, consultare il manuale fornito dal fabbricante del veicolo.
- Qualunque modifica o aggiunta al sistema senza la previa autorizzazione di JANE-CONCORD può alterare gravemente la sicurezza del sistema di trattenuta.
- Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso e conservarle per riferimenti futuri. La sicurezza del bambino può essere compromessa se non si osservano le istruzioni. Per trasportare il bambino nel veicolo bisogna tenere in considerazione anche le istruzioni del manuale del veicolo stesso.
- Questo sistema di sicurezza non può essere utilizzato senza il suo rivestimento originale, perché esso è parte integrante delle caratteristiche di sicurezza del sistema.
- Non aggiungere un materassino, un cuscino o un'imbottitura extra per offrire maggiore comodità al bambino: le caratteristiche di sicurezza del sistema verrebbero modificate.
- Le cinture del seggiolino devono essere tese, non attorcigliate e devono essere protette dai danni.
- Trasportare sempre il bambino con le cinture di sicurezza correttamente allacciate. Le cinture devono essere ben tese, non attorcigliate.

cigliate, e devono passare correttamente nella zona del bacino (cintura addominale) e del torso (cinture pettorali).

- Non modificare in nessun modo il sistema di trattenuta per non mettere a rischio la sicurezza del bambino.
- Il sistema di trattenuta non deve risultare danneggiato né bloccato dagli elementi mobili all'interno del veicolo o dalle portiere.
- Proteggere le zone non rivestite del sistema di trattenuta dai raggi solari diretti, per evitare che la pelle del bambino entri in contatto con elementi a temperatura elevata.
- È molto importante non utilizzare prodotti di seconda mano, dato che JANÉ-CONCORD può garantire solo la totale sicurezza di articoli usati dal primo compratore.
- La mancata osservanza delle istruzioni per il corretto uso del sistema di trattenuta può essere pericolosa per la sicurezza del bambino.
- Informare anche gli accompagnatori su come prelevare il bambino dal sistema di trattenuta in caso di incidente.
- Fissare i bagagli e gli altri oggetti per ridurre il rischio di danni in caso di incidente.
- Il manuale di istruzioni deve essere sempre conservato insieme

al seggiolino.

- Non è permesso l'uso di accessori né pezzi di ricambio: la mancata osservanza di questa avvertenza annulla tutte le garanzie e i reclami di responsabilità. Si escludono solo gli accessori approvati da JANÉ-CONCORD.
- Il seggiolino va sostituito con uno nuovo nel caso in cui sia stato sottoposto a tensioni violente dopo un incidente, o va inviato al fabbricante con una relazione dell'incidente per il controllo.
- **ATTENZIONE:** informarsi in merito al codice della strada vigente nel paese in cui si circola, perché può limitare l'uso del sistema di trattenuta per bambini.
- Per i sedili dell'auto usati insieme a un telaio, questo prodotto non sostituisce una culla o un letto. Se il bambino ha bisogno di dormire, va posizionato in un ovetto, una culla o un letto adeguati.

E_PRESTAZIONI DEL SEGGIOLINO GROOWY

Il seggiolino GROOWY è stato progettato secondo le ultime novità in materia di sicurezza e comfort:

- GROOWY deve essere installato nel senso contrario alla marcia con ancoraggi ISO-FIX fino ai 105 cm di altezza. Dispone di una barra come sistema antirotazione.
- L'altezza delle cinture pettorali si regola senza la necessità di rimuovere le cinture. Questa regolazione è collegata all'altezza del poggiatesta, che protegge meglio nel caso di impatto laterale, e al tempo stesso sostiene la testa.
- Nel passaggio dal seggiolino di sicurezza al cuscino elevatore con schienale non è necessario smontare le cinture integrate; basta nasconderle. In questo modo si evitano errori di montaggio che potrebbero compromettere la sicurezza del sistema.
- L'interno del sedile è imbottito con materiali che assorbono gli impatti.
- Dispone di un cuscino riduttore per i bambini più piccoli (da 60 a 75 cm).
- Il seggiolino è dotato di finestrelle di areazione.
- Il seggiolino si può reclinare.

F CONFIGURARE GROOWY NEL SENSO CONTRARIO ALLA MARCIA

USO PER BAMBINI DA 40 A 105 CM

- Per ragioni di spazio, nell'imballaggio originale il seggiolino GROOWY viene configurato rivolto verso il senso di marcia. È necessario girare il seggiolino di 180 gradi sulla base prima di installarlo in auto. **1.a**
- Nella parte inferiore della base si trova una leva rossa che permette la rotazione del seggiolino. Premerla e girare il seggiolino fino al blocco successivo. **1.b**
- Distendere completamente la barra.

G INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO DI SICUREZZA IN AUTO

- Gli ancoraggi ISOFIX (6) si estracono automaticamente tirando con forza entrambi gli anelli rossi (9) che si trovano sul frontale della base. **1.c**
- In alcune auto, gli ancoraggi ISOFIX non sono di facile accesso o sono nascosti tra le imbottiture dei sedili. Insieme al seggiolino forniamo delle guide (19) per favorire la loro localizzazione. Inserirle prima di procedere al passaggio successivo.
- Guidare gli ancoraggi fino agli assi nell'auto e premere fino a che i due lati non restano bloccati. Due indicatori verdi sul frontale della base (8) indicheranno il corretto ancoraggio. Se uno o entrambi i segnali dovessero risultare rossi, riprovare. **1.d**
- Premere la base (1) contro lo schienale dell'auto.
- Liberare il blocco della barra spostando il pulsante (9a) verso destra.

Estendere la barra fino a che non tocca il suolo del veicolo. Sollevare il seggiolino fino a che il bottone (9a) non si blocca di nuovo e il verde non compare nella finestrella del pulsante (9a) e sulla base della barra (9b).

1.e

- In auto l'ovetto NEST deve essere sempre fissato al seggiolino di sicurezza GROOWY nel senso contrario alla marcia e tramite gli ancoraggi esclusivi di JANÉ-CONCORD Pro-fix

H TRATTENUTA DEL BAMBINO

CON L'OVETTO NEST (DA 40 A 65 CM)

- Allentare le cinture integrate tirando le cinture (23) sopra la fibbia e contemporaneamente premere il pulsante tensore (23b). **2.a**
- Sganciare la fibbia (23a). **2.b**
- Posizionare il bambino sull'ovetto assicurandosi che sia ben seduto sul fondo. Unire le estremità superiori delle fibbie. **2.c**
- Introdurle nella chiusura e premere fino a sentire un clic. **2.d**
- Tirare la cinghia per tendere le cinture (23b). La tensione ottimale delle cinture è molto importante per la sicurezza: non lasciarle allentate. **2.e**
- Collocare l'ovetto sul sedile allineando gli ancoraggi Pro-fix (24) con gli alloggiamenti sui braccioli del seggiolino (16). **2.f**
- Premere entrambi i lati della maniglia per assicurarsi che gli ancoraggi siano bloccati. I due indicatori Pro-fix (27) devono risultare di colore verde. **2.g**
- Dispone di un cuscino riduttore (15) per i bambini più piccoli (da 60 a 75 cm).
- Il seggiolino dispone di finestrelle di areazione.
- Il seggiolino si può reclinare.

NEL SEGGIOLINO DI SICUREZZA (DA 60 A 105 CM)

- Montare il cuscino riduttore (15) se necessario (de 60 a 75 cm). **2.j**
- Allentare le cinture integrate tirando le cinghie (5) sopra la fibbia e contemporaneamente premere il pulsante tensore (5b). **2.h**
- Sganciare la fibbia (5a). **2.i**
- Posizionare il bambino sul seggiolino assicurandosi che sia seduto sul fondo e con la schiena dritta. Unire le estremità superiori delle fibbie. **2.k**
- Introducile nella chiusura e premere fino a sentire un clic. **2.l**
- Tirare la cinghia per tendere le cinture (5b). La tensione ottimale delle cinture è molto importante per la sicurezza: non lasciarle allentate. **2.m**

I_REGOLAZIONE ALTEZZA DELLE CINTURE INTEGRATE

L'altezza della cintura pettorale va regolata a mano a mano che il bambino cresce. Controllare, con il bambino seduto correttamente sul seggiolino, la posizione adeguata delle cinture pettorali, che devono trovarsi leggermente al di sopra delle spalle del bambino. In questa configurazione, GROOWY, dispone di 4 posizioni per la cintura. Regolandone l'altezza si sposta il poggiatesta.

Per cambiare l'altezza seguire i seguenti passi:

- Tirare la leva che si trova nella parte posteriore del poggiatesta (4) per sbloccare il movimento del poggiatesta.
- Spostare il poggiatesta (3) fino alla posizione adatta al bambino e rilasciare la leva. Spostare il poggiatesta fino a sentire un clic di blocco. Tirare il

poggiatesta per verificare che sia fissato.



ATTENZIONE: correggere l'altezza a mano a mano che il bambino cresce.

Per rimuovere il seggiolino quando è stato installato con ISOFIX:

- Sganciare gli ancoraggi ISOFIX tirando entrambe le cinghie di sblocco (7). Gli indicatori sulla parte anteriore della base (8) diventeranno rossi.
- Rimuovere il seggiolino. Premere gli ancoraggi ISOFIX (6) per riporli dentro la base.

USO PER BAMBINI DA 100 A 150 CM CON CINTURA DELL'AUTO

J TRASFORMARE IL SEGGIOLINO DI SICUREZZA IN ELEVATORE CON SCHIENALE

- Per trasformare il seggiolino GROOWY in elevatore con schienale, girare il seggiolino di 180 gradi sulla base. Per realizzare questo passaggio bisogna disinstallare il seggiolino.
- Tirare le cinghie (7) per liberare l'ancoraggio ISOFIX. (9) **3.a**
- Nella parte inferiore della base è presente una leva rossa che permette al seggiolino di girare. Premerla e girare il seggiolino fino alla posizione di blocco successiva. **3.b**
- Regolare la lunghezza della barra sulla posizione più corta. Per farlo, sganciare il blocco della barra spostando il pulsante (9a) verso destra. **3.c**
- Introdurre la barra nell'alloggiamento della base. C'è un blocco che le impedisce di muoversi. **3.d**



ATTENZIONE: per evitare che le cinture integrate vengano usate oltre il limite previsto, GROOWY dispone di un meccanismo di sicurezza grazie al quale il poggiatesta non può essere alzato se prima non sono state rimosse le cinture integrate.

K_NASCONDERE LE CINTURE INTEGRATE

- Il poggiatesta (3) deve trovarsi nella posizione più alta possibile. **3.f**
- Rimuovere e conservare gli spallacci. **3.f**
- Rimuovere il rivestimento del seggiolino a partire dal risvolto dello schienale fino a che non è visibile lo scompartimento della fibbia. **3.g**
- Estrarre la fibbia dall'occhiello del rivestimento e riporla dentro lo scompartimento. **3.h**
- La parte delle cinture pettorali deve essere spostata dietro il risvolto del poggiatesta. **ATTENZIONE: per evitare un uso non corretto del seggiolino, il poggiatesta non può alzarsi ulteriormente se non viene effettuato questo passaggio. Rimuovere per prima cosa le imbottiture delle cinture pettorali.**
- Far passare entrambe le cinture dietro il risvolto del poggiatesta. **3.i**
- Le parti superiori della fibbia possono essere nascoste dentro i fori nelle parti laterali interne del seggiolino. **3.j**

L_INSTALLAZIONE DELL'ELEVATORE CON SCHIENALE SENZA ANCORAGGI ISOFIX

- Se si decide di installare l'elevatore con schienale GROOWY senza gli ancoraggi ISOFIX, è sufficiente posizionarlo sul sedile dell'auto e far passare la cintura nel passante che si trova sotto i braccioli e in quello che si trova a lato del poggiatesta. I passanti sono indicati in colore verde. **3.**

M_INSTALLAZIONE DELL'ELEVATORE CON SCHIENALE CON ANCORAGGI ISOFIX

L'elevatore con schienale si può bloccare con gli ancoraggi ISOFIX. In questo modo, il seggiolino ha maggiore stabilità laterale.

Per installarlo, seguire i seguenti passaggi.

- Gli ancoraggi ISOFIX (6) si estraggono automaticamente tirando con forza entrambi gli anelli rossi (9) che si trovano nella parte frontale della base. **3.e**
- In alcune auto, gli ancoraggi ISOFIX sono difficili da individuare o sono nascosti tra le imbottiture dei sedili. Insieme al seggiolino forniamo delle guide (19) per facilitarne l'individuazione. Inserirle prima di procedere al passaggio successivo.
- Guidare gli ancoraggi fino agli assi nell'auto e premere fino a che i due lati non restano bloccati. Due indicatori verdi sul frontale della base (8) indicheranno il corretto ancoraggio. Se uno o entrambi i segnali dovessero risultare rossi, riprovare. **3.e**
- Infine premere la base (1) contro lo schienale dell'auto.

Regolazione altezza del poggiatesta


- Il poggiatesta si regola in altezza tramite la leva che si trova nella parte superiore posteriore del poggiatesta stesso. Per liberare il blocco tirare la leva verso l'alto. Quando la leva viene rilasciata, il poggiatesta si blocca nella posizione più vicina. **3.k**
- Far passare la parte pettorale della cintura dell'auto nel passante che si trova sul lato del poggiatesta (11). **3.l**
- Mettere il bambino a sedere sul seggiolino elevatore e regolare l'altezza del poggiatesta azionando la leva (4). La cintura deve trovarsi leggermente sopra la spalla del bambino. **3.m**

 **ATTENZIONE:** correggere l'altezza a mano a mano che il bambino cresce.

Installazione del bambino sul seggiolino

- Mettere il bambino a sedere sull'elevatore e introdurre la cintura pettorale dell'auto nel passante che si trova sul lato del poggiatesta (11).
- Far passare la cintura sopra il bambino e chiudere la fibbia.
- Infine far passare le cinture sotto entrambi i braccioli (10). **3.l**

Quando si estrae il bambino dall'elevatore non è necessario togliere la cintura dal passante del poggiatesta (11). Così sarà più semplice allacciare la cintura al bambino quando userà di nuovo l'elevatore.

 **ATTENZIONE:** l'elevatore deve essere bloccato con la cintura di sicurezza anche quando non viene occupato, perché, in caso di frenata brusca o di incidente, potrebbe venire sbalzato e provocare danni alle persone che viaggiano nell'auto.

Per rimuovere il seggiolino:

- Liberare gli ancoraggi ISOFIX tirando entrambe le cinghie di sblocco (7). Gli indicatori sulla parte frontale (8) diventeranno rossi.
- Rimuovere il seggiolino. Premere gli ancoraggi ISOFIX (6) per riportarli dentro la base.

N_ RECLINAZIONE DEL SEGGIOLINO

Il seggiolino GROOWY si reclinata tramite una leva che si trova sui lati del seggiolino (12). Dispone di 5 posizioni. Questa azione, quando si usa il seggiolino come elevatore con schienale, richiede una regolazione della cintura a 3 punti dell'auto. Effettuare questa manovra a veicolo fermo.

- Per reclinare il seggiolino, girare la leva in avanti e spostare il seggiolino verso la posizione desiderata.

O_ INSTALLAZIONE DEL PORTABEBÈ NEST SUL PASSEGGINO JANÉ

- Il NEST può essere installato su qualunque passeggino JANÉ dotato di connettori Pro-fix (rileggere sempre le istruzioni del passeggino prima dell'installazione).
- Per fissare il portabebè su un telaio, inserirlo negli alloggiamenti Pro-fix del telaio e premere. **4.a**
- Il NEST è correttamente fissato quando si sente un clic e compare un indicatore verde nella parte superiore dei tiranti del Pro-fix (che si trovano sopra la rotella della maniglia). **4.b**



- Per liberare il NEST dal telaio, tirare contemporaneamente verso l'alto i tiranti di sgancio che si trovano nella parte superiore di entrambi gli ancoraggi Pro-fix e rimuovere il portabebè. 4.c

ATTENZIONE: il NEST deve essere installato sul passeggino in modo tale che il bambino sia sempre rivolto verso l'adulto.

- La capottina del NEST è estraibile. È sufficiente sganciare i fissaggi ai lati della maniglia e rimuovere il rivestimento. Per rimontarla, ripetere gli stessi passaggi in ordine inverso.

P_RACCOMANDAZIONI

- Conservare questo libretto di istruzioni per consultazioni future. Riporlo sempre nell'apposito scompartimento che si trova dentro il seggiolino (13).
- Assicurarsi che dentro l'auto sia i bagagli sia qualsiasi altro oggetto che potrebbe provocare danni in caso di incidente siano correttamente bloccati o riposti.
- Il seggiolino GROOWY deve essere fissato correttamente con le cinture di sicurezza e/o il sistema ISOFIX anche quando non viene occupato, dato che in caso di incidente potrebbe venire sbalzato e provocare danni agli occupanti del veicolo.

Q_MANUTENZIONE

- Non esporre il rivestimento al sole per lunghi periodi. Quando il seggiolino non viene utilizzato, coprirlo o riporlo nel portabagagli.
- Lavare le parti in plastica con acqua tiepida e sapone; poi asciugare con cura tutti i componenti.

Il rivestimento si può rimuovere per il lavaggio. Osservare le seguenti istruzioni.

Poggiatesta: sfoderare il rivestimento a partire dalla parte alta del poggiatesta. Poi sfoderare il rivestimento dal risvolto inferiore del poggiatesta.

Spallacci e spartigambe: aprire i velcri delle imbottiture e separarle dalla cintura. La protezione dello spartigambe si estrae al di sopra della fibbia.

Rivestimento della seduta: sfoderare tutto il contorno del seggiolino.

- Lavare a una temperatura mai superiore a 30°C.
- Per montare di nuovo il rivestimento seguire gli stessi passaggi in ordine inverso.

R_INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

- Questo articolo dispone di una garanzia contro i difetti di fabbricazione secondo quanto stabilito nelle Direttive e/o Normative legali vigenti sulle garanzie dei beni di consumo applicabili nell'Unione Europea e del paese di commercializzazione.

- È obbligatorio presentare la fattura o lo scontrino di acquisto per poter far valere la garanzia tramite il venditore dell'articolo o tramite il fabbricante.

- La garanzia esclude anomalie o avarie dovute a un uso inadeguato, alla mancata osservazione delle norme di sicurezza e delle istruzioni d'uso e manutenzione fornite o a causa dell'usura o utilizzo normale periodico dell'articolo.

- L'etichetta che contiene il numero di serie del suo modello non deve essere eliminata per nessuno motivo, dato che contiene informazioni rilevanti per la garanzia.

PORTUGUÊS

A.	CONFIGURAÇÕES DE UTILIZAÇÃO	85
B.	LISTAGEM DE PEÇAS / LISTAGEM DE PEÇAS PORTA-BEBÉS NEST	86-87
C.	INSTRUÇÕES GERAIS	88
D.	ADVERTÊNCIAS	89
E.	PRESTAÇÕES DA SUA CADEIRA GROOWY	91
<u>UTILIZAÇÃO PARA CRIANÇAS DOS 40 AOS 105 CM</u>		
F.	CONFIGURAR GROOWY NO SENTIDO CONTRÁRIO À MARCHA	92
G.	INSTALAÇÃO DA CADEIRA DE SEGURANÇA NO AUTOMÓVEL	92
H.	COLOCAÇÃO DA CRIANÇA NO ASSENTO	92
I.	REGULAÇÃO DA ALTURA DOS CINTOS INTEGRAIS	93
<u>UTILIZAÇÃO PARA CRIANÇAS DOS 100 AOS 150 CM</u>		
J.	CONVERTER A CADEIRA DE SEGURANÇA EM ASSENTO ELEVATÓRIO COM ENCOSTO	93
K.	OCULTAR OS CINTOS INTEGRAIS	94
L.	INSTALAÇÃO DO ASSENTO ELEVATÓRIO COM ENCOSTO SEM FIXAÇÕES ISOFIX	94
M.	INSTALAÇÃO DO ASSENTO ELEVATÓRIO COM ENCOSTO COM FIXAÇÕES ISOFIX	94
N.	RECLINAÇÃO DA CADEIRA	95
O.	INSTALAÇÃO DO PORTA-BEBÉS NEST NO SEU CARRINHO JANÉ	95
P.	RECOMENDAÇÕES	96
Q.	MANUTENÇÃO	96
R.	INFORMAÇÃO SOBRE A GARANTIA	97

GROOWY da JANÉ-CONCORD é uma Cadeira de Segurança desenhada para proteger a criança no automóvel desde o nascimento até aos 150 cm de altura. A cadeira superou os exigentes testes de segurança da diretiva Europeia ECE R129/03 também conhecida como “i-size”.

A Cadeira de Segurança GROOWY foi homologada como i-size até aos 130 cm de altura. Portanto, até esta altura é totalmente compatível com os lugares que o fabricante do seu automóvel defina como “i-size”. Consulte o manual do seu automóvel.

Os automóveis que não disponham de lugares i-size, ou carros que os têm mas o utilizador meça mais de 130 cm, é muito provável que a cadeira GROOWY possa ser instalada em alguns assentos. Encontrará uma lista de compatibilidade da cadeira GROOWY, na secção “car fitting” do sítio: **www.janeworld.com** Uma elevada percentagem de utilizadores de cadeiras de segurança não as instalam corretamente.

Entender os manuais de instruções e aplicar adequadamente o que dizem, é tão importante para a segurança como a própria cadeira. Por isso:

- Leia atentamente estas instruções antes de usar pela primeira vez a cadeira GROOWY.
- Certifique-se que todos aqueles que alguma vez a forem usar também estão familiarizados com a sua correta instalação e utilização.
- Guarde as instruções no compartimento situado no interior da cadeira, consulte-as em caso de dúvida. Também pode encontrá-las na nossa página web: **www.janeworld.com** ou consultá-las a partir de um Smartphone digitalizando o código QR que se encontra na base.

A_CONFIGURAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

GROOWY
com módulo porta-bebés NEST



Sentido contrário à marcha.

de 40 a 65 cm e 13 kg
de peso máximo.

Instalação do módulo porta-bebés NEST sobre
cadeira GROOWY com fixações ISOFIX e pé
antirrotação.

A criança vai presa com um cinto de 3 pontos
integrado no módulo porta-bebés

Cadeira de segurança
GROOWY



Sentido contrário à marcha.

de 60 a 105 cm e 18 kg
de peso máximo.

Instalação da cadeira GROOWY
com fixações ISOFIX e pé
antirrotação.

A criança vai presa com um cinto de 5 pontos
integrado na cadeira de segurança

Assento elevatório com encosto
GROOWY



De frente para a marcha.

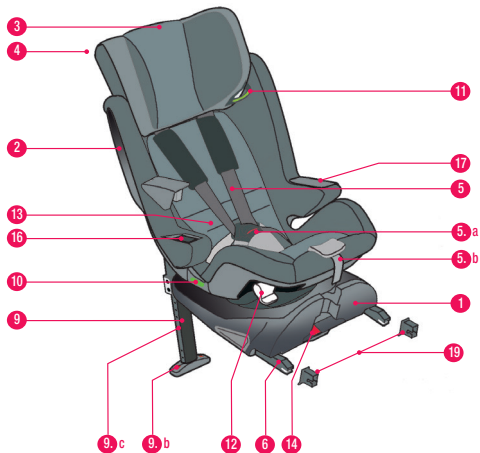
de 100 a 150 cm

Diretamente com o cinto do
automóvel e opcionalmente pode fixar a
cadeira com as fixações ISOFIX.

A criança vai presa com o cinto de 3 pontos
do Automóvel.

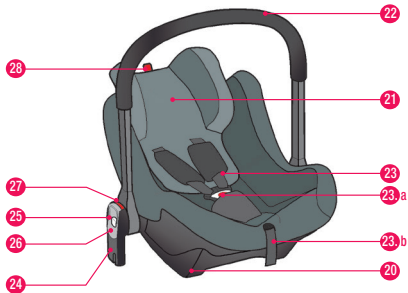
B_LISTAGEM DE PEÇAS

1. Peanha, base
2. Assento com encosto
3. Zona da cabeça
4. Botão de ajuste altura da zona da cabeça
5. Cinto integral de 5 pontos
 - 5a. Fivela
 - 5b. Tensor cintos
6. Fixações ISOFIX
7. Fitas desbloqueio ISOFIX
8. Indicador estado ISOFIX
9. Pé antirrotação
 - 9a. Botão libertador posições
 - 9b. Indicador contacto pé com o solo
 - 9c. (Não listado no texto)
10. Passagem cinto abdominal automóvel
11. Passagem cinto ombros
12. Alavanca regulação reclinção.
13. Compartimento instruções.
14. Libertador bloqueio para antirrotação
15. Assento redutor (60 a 75 cm)
16. Alojamento Pro-fix
17. Tapa alojamento Pro-fix
18. Manual de instruções
19. Guias ISOFIX



B_LISTAGEM DE PEÇAS PORTA-BEBÉS NEST

- 20. Carcaça
- 21. Zona da cabeça
- 22. Asa de transporte
- 23. Cinto integral de 3 pontos
 - 23a. Fivela
 - 23b. Tensor cintos
- 24. Fixações Pro-fix.
- 25. Botão rotação asa
- 26. Puxador desbloqueio Pro-fix
- 27. Indicador estado Pro-fix
- 28. Puxador de ajuste altura da zona da cabeça



C_INSTRUÇÕES GERAIS

Com o fim de proteger adequadamente a criança e, garantir o seu conforto e segurança dentro do automóvel é necessário respeitar as seguintes instruções:

- É válido apenas para automóveis dotados com cintos automáticos de três pontos de fixação e sistema de fixações ISOFIX, homologados segundo o regulamento ECE R16 e ECE R14 ou outras normas equivalentes.
- A sua cadeira GROOWY tanto pode ser instalada no banco da frente como no de trás do seu automóvel. De todas as formas, aconselha-se a sua instalação nos bancos traseiros.
- Nem todos os sistemas de segurança são exatamente iguais, pelo que aconselhamos a verificar o seu GROOWY no automóvel onde for montado.
- É muito importante não utilizar produtos em segunda mão, já que a JANÉ-CONCORD só pode garantir a total segurança nos artigos usados pelo seu primeiro comprador.
- JANÉ-CONCORD recomenda a substituição da sua cadeira de segurança GROOWY por uma nova quando esta tiver sido submetida a violentas tensões após um acidente.
- Verifique se todos os cintos da sua cadeira estão na posição correta e devidamente ajustados no seu GROOWY.
- Verifique se os cintos não estão enroscados.
- Deve explicar à criança que em nenhuma circunstância deve mexer nos cintos ou engates do mesmo.
- Não instale a cadeira em lugares transversais ou contrários ao sentido de marcha, é muito perigoso.
- Em alguns automóveis a fita da fivela do cinto encontra-se numa posição

muito avançada, de forma a ficar em contacto com o canto do assento elevatório, ficando numa posição não adequada. Neste caso, experimente adiantar o assento ou a instalá-lo nouro banco do automóvel.

- GROOWY foi concebida para a sua utilização no automóvel, pelo que não se deve usar fora do mesmo
- Esta é uma Cadeira de Segurança Infantil "i-size". Está aprovada segundo UN-regulamento N.º129, para a sua utilização nos lugares com "compatibilidade i-size" que o fabricante do veículo indicar no seu manual de instruções.
- Em caso de dúvida, consulte o fabricante do Sistema de Retenção ou o vendedor.
- **IMPORTANTE: NÃO USAR NO SENTIDO DE MARCHA ENQUANTO A CRIANÇA NÃO ULTRAPASSAR OS 100 cm DE ALTURA (Ver instruções).**
- Para mais informação sobre o uso e instalação da GROOWY consulte a nossa página Web www.janeworld.com

D_ADVERTÊNCIAS

- Nunca deixe a criança sozinha.
- Nunca deixe a criança no dispositivo de segurança sem vigilância.
- Às vezes as crianças têm nos bolsos do casaco ou das calças objetos (p.ex. brinquedos) ou a roupa tem peças rígidas (p.ex. fivelas). Impeça que estes objetos fiquem entre a criança e o cinto de segurança, já que em caso de acidente poderão provocar lesões desnecessárias. Estes perigos também afetam os adultos!
- Naturalmente os pequenos muitas vezes estão muito ativos. Por esse motivo, explique às crianças a importância de viajar sempre sentado e bem preso. Assim ficará claro que a guia dos cintos não deve ser modificada e que o fecho não deve ser aberto.
- A segurança da sua criança só é garantida quando a montagem e a manipulação do dispositivo de fixação são realizados de forma correta.
- Nem todos os sistemas de segurança são exatamente iguais, pelo que aconselhamos a verificar o seu GROOWY no automóvel onde for montado.
- Este é um sistema de retenção infantil com homologação i-size. Para localizar os lugares do seu veículo compatíveis com a configuração i-size pode consultar o manual do fabricante do veículo.
- Qualquer alteração ou adição ao dispositivo sem a oportuna autorização da JANÉ-CONCORD pode alterar gravemente a segurança do sistema de retenção.
- Ler estas instruções pormenorizadamente antes de usá-lo e conservá-las para referência futura. A segurança da criança pode ser prejudicada se as instruções não forem seguidas. Para transportar a criança no veículo as instruções do manual de instruções do veículo correspondente devem ser respeitadas.
- Este dispositivo de segurança não pode ser usado sem o seu estofo, nem ser substituído por outro que não seja o original, já que este faz parte integrante das características de segurança do sistema.
- Nunca adicionar um colchão, almofada ou enchimento extra para maior conforto da criança já que modificaria as características de segurança do sistema.
- Os cintos da cadeira devem ser colocados tensos, sem torceduras e devem ser protegidos contra danos.

- Lembre-se sempre de levar o bebé com os arneses de segurança corretamente presos. Estes devem ficar bem tensos, sem torceduras e procurando que passem adequadamente pela zona da pélvis (cinto abdominal) e pelos ombros (cinto do torso).
- Não faça nenhuma modificação no sistema de fixação; com isso colocaria em perigo a segurança do bebé.
- O sistema de fixação não deve ser danificado nem obstruído com as peças móveis do interior do veículo nem com as portas.
- Proteja as zonas não estofadas do sistema de fixação contra a radiação solar direta para evitar o contacto da pele do bebé com partes a elevada temperatura.
- É muito importante não utilizar produtos em segunda mão, já que a JANE-CONCORD só pode garantir a total segurança nos artigos usados pelo seu primeiro comprador.
- Não seguir cuidadosamente as instruções para o correto uso do sistema de retenção pode ser perigoso para a segurança do bebé.
- Informe também o seu acompanhante sobre a forma de retirar a criança em caso de acidente.
- Proteger a bagagem e os objetos para reduzir o risco de danos em caso de acidente.
- O manual de instruções deve estar sempre na cadeira
- Não é permitido o uso de acessórios nem peças sobresalentes e as contravenções anulam todas as garantias e reclamações por responsabilidade. Excluem-se apenas os acessórios aprovados pela JANE-CONCORD.
- A sua cadeira deve ser substituída por uma nova quando esta tiver sido submetida a violentas tensões após um acidente, ou enviá-la para o fabricante com um relatório do acidente para a sua verificação.
- ATENÇÃO: Informe-se sobre o código da estrada vigente no país onde circular. Pode restringir o uso do seu sistema de retenção infantil.
- Para os assentos de carro usados em conjugação com um chassi, este veículo não substitui um berço ou uma cama. Se a criança precisar de dormir, então deverá ser colocada numa alcofa, berço ou cama adequados.

E_PRESTAÇÕES DA SUA CADEIRA GROOWY

A cadeira GROOWY foi desenhada com os últimos avanços em matéria de segurança e conforto:

- GROOWY deve ser instalada no sentido contrário à marcha com fixações ISOFIX até aos 105 cm de altura. Dispõe de um pé como sistema antirrotação.
- A altura dos cintos dos ombros é ajustada sem necessidade de retirar as fitas. Esta ação junta-se à zona da cabeça que protege melhor em caso de colisão lateral ao mesmo tempo que sustém a cabeça.
- Ao mudar de uma Cadeira de Segurança para um assento elevatório com encosto não é necessário desmontar os cintos integrais, apenas ocultá-los. Com isso evitam-se erros de montagem que poderiam afetar a segurança.
- O interior do assento é revestido com material absorvente a impactos.
- Dispõe de um assento redutor para as crianças mais pequenas (de 60 a 75 cm).
- A cadeira dispõe de janelas de arejamento.
- A cadeira pode ser reclinada.

F CONFIGURAR GROOWY NO SENTIDO CONTRÁRIO À MARCHA

UTILIZAÇÃO PARA CRIANÇAS DOS 40 AOS 105 CM

- A cadeira GROOWY, por razões de espaço, na sua embalagem original vem configurada no sentido à marcha. Deverá rodar a cadeira 180 graus sobre a base antes de a instalar no automóvel. **1.a**
- Na parte inferior da base há uma alavanca vermelha que liberta a rotação do assento. Pressione-a e rode a cadeira até ao bloqueio seguinte. **1.b**
- Desdobre completamente o pé.

G INSTALAÇÃO DA CADEIRA DE SEGURANÇA NO AUTOMÓVEL

- As fixações ISOFIX (6) extraem-se automaticamente puxando com força ambos os anéis vermelhos (9) situados na parte da frente da base. **1.c**
- Em alguns automóveis, as fixações ISOFIX são de difícil acesso ou estão ocultos entre as espumas do assento. Com a cadeira são fornecidas guias (19) para facilitar a sua localização, insira-as antes do passo seguinte.
- Guie as fixações na direção dos eixos do seu automóvel e pressione até que os dois lados fiquem bloqueados, dois sinais verdes na parte da frente da base (8) indicam-lhe que estão fixos. Se um ou ambos os sinais forem vermelhos, volte a tentar. **1.d**
- Pressione a base (1) contra o encosto do automóvel.
- Liberte o bloqueio do pé deslizando o botão (9a) para a direita. Estenda o pé até tocar no chão do veículo. Levante a cadeira até que o botão (9a) se

volte a bloquear, a cor verde aparece na janela do botão (9a) e na base do pé (9b). **1.e**

- O porta-bebés NEST no automóvel deve ir sempre preso sobre a Cadeira de Segurança GROOWY no sentido contrário à marcha e mediante as fixações exclusivas da JANÉ Pro-fix.

H COLOCAÇÃO DA CRIANÇA

COM O PORTA-BEBÉS NEST (DE 40 A 65 CM)

- Afrouxe os cintos integrais puxando pelas fitas (23) por cima da fivela enquanto pressiona o botão tensor (23b). **2.a**
- Desprenda a fivela (23a). **2.b**
- Coloque o bebé no porta-bebés garantindo que está sentado no fundo. Junte os extremos superiores das fivelas. **2.c**
- Introduza-os no fecho e pressione até ouvir um clique. **2.d**
- Puxe pela fita tensora (23b). Uma tensão ótima dos cintos é muito importante para a segurança, não os deixe frouxos. **2.e**
- Situe o porta-bebés sobre o assento alinhando as fixações Pro-fix (24) com os alojamentos sobre os apoios dos braços do assento (16). **2.f**
- Pressione ambos os lados da asa para garantir que as fixações estão bloqueadas. Os dois indicadores do Pro-fix (27) devem estar verdes. **2.g**
- Dispõe de um assento redutor (15) para as crianças mais pequenas (de 60 a 75 cm).
- A cadeira dispõe de janelas de arejamento.
- A cadeira pode ser reclinada.

NA CADEIRA DE SEGURANÇA (DE 60 A 105 CM)

- Monte o assento redutor (15) se precisar (de 60 a 75 cm). **2.j**
- Afrouxe os cintos integrais puxando pelas fitas (5) por cima da fivela enquanto pressiona o botão tensor (5b). **2.h**
- Desprenda a fivela (5a). **2.i**
- Coloque a criança no assento garantindo que está sentada no fundo e com as costas erguidas. Junte os extremos superiores das fivelas. **2.k**
- Introduza-os no fecho e pressione até ouvir um clique. **2.l**
- Puxe pela fita tensora (5b). Uma tensão ótima dos cintos é muito importante para a segurança, não os deixe frouxos. **2.m**

I_REGULAÇÃO DA ALTURA DOS CINTOS INTEGRAIS

A altura da fita dos ombros deve ser ajustada à medida que a criança cresce. Verifique com a criança corretamente sentada na cadeira, a posição adequada das fitas dos ombros. Estas devem estar ligeiramente por cima dos ombros da criança. GROOWY, nesta configuração dispõe de 4 posições de cinto, ao ajustar a altura desloca-se a zona da cabeça.

Para mudar a altura siga os seguintes passos:

- Puxe a alavanca situada na parte traseira da zona da cabeça (4), isso desbloqueará o posicionamento da zona da cabeça.
- Mova a zona da cabeça (3) até à posição que a criança precisar e solte a alavanca. Mova a zona da cabeça até ouvir um clique de bloqueio. Puxe pela zona da cabeça para comprovar que está bem presa.



ATENÇÃO: Corrija esta altura à medida que a criança crescer

Para retirar a cadeira quando foi instalada com ISOFIX:

- Liberte as fixações ISOFIX puxando ambas as fitas de desbloqueio (7). Os sinais na parte da frente da base (8) aparecem a vermelho.
- Retire a cadeira. Pressione as fixações ISOFIX (6) para guardá-las dentro da base.

UTILIZAÇÃO PARA CRIANÇAS DE 100 A 150 CM COM CINTO DO AUTOMÓVEL

J_CONVERTER A CADEIRA DE SEGURANÇA EM ASSENTO ELEVATÓRIO COM ENCOSTO

- Para converter a cadeira GROOWY em assento elevatório com encosto deverá rodar a cadeira 180 graus sobre a base. Para realizar este passo deve desinstalar a cadeira.
- Puxe pelas fitas (7) para libertar a fixação ISOFIX.(9) **3.a**
- Na parte inferior da base há uma alavanca vermelha que liberta a rotação do assento. Pressione-a e rode a cadeira até ao bloqueio seguinte. **3.b**
- Ajuste a longitude do pé para a posição mais curta, para isso liberte o bloqueio do pé deslizando o botão (9a) para a direita. **3.c**
- Introduza o pé no alojamento da base. Há um bloqueio que impede que saia. **3.d**



ATENÇÃO: Para garantir que não utiliza o cinto integral para além do indicado, GROOWY possui um mecanismo de segurança pelo qual a zona da cabeça não pode continuar a subir se antes os cintos integrais não forem ocultados.

K_OCULTAR OS CINTOS INTEGRAIS

- A zona da cabeça (3) deve estar na posição mais alta permitida. **3.f**
- Retire e guarde os protetores dos ombros. **3.f**
- Retire o estofado do assento pela aba do encosto até o compartimento da fivela ficar a descoberto. **3.g**
- Extraia a fivela pelo ilhó do estofado, deposite-a dentro do compartimento. **3.h**
- A parte dos cintos dos ombros deve deslizar por trás da aba da zona da cabeça. **ATENÇÃO: Para evitar uma má utilização da cadeira, a zona da cabeça não pode continuar a subir se esse passo não for realizado. Retire primeiro o acolchoado dos ombros.**
- Passe ambos os cintos por trás da aba da zona da cabeça. **3.i**
- As partes superiores da fivela podem ser ocultadas dentro das aberturas nas laterais interiores do assento. **3.j**

L_INSTALAÇÃO DO ASSENTO ELEVATÓRIO COM ENCOSTO SEM FIXAÇÕES ISOFIX

- Se decidir instalar o assento elevatório com encosto GROOWY sem as fixações ISOFIX, só deve colocá-lo sobre o banco do Automóvel e passar o cinto pela passagem dos cintos debaixo dos apoios de braços e o situado numa lateral da zona da cabeça. Estes passos estão indicados com um sinal verde. **3.l**

M_INSTALAÇÃO DO ASSENTO ELEVATÓRIO COM ENCOSTO COM FIXAÇÕES ISOFIX

O assento elevatório com encosto pode ser preso com fixações ISOFIX, com isso, a cadeira tem mais estabilidade lateral.

Para instalá-lo siga os seguintes passos:

- As fixações ISOFIX (6) extraem-se automaticamente puxando com força ambos os anéis vermelhos (9) situados na parte da frente da base. **3.e**
- Em alguns automóveis, as fixações ISOFIX são de difícil acesso ou estão ocultos entre as espumas do assento. Com a cadeira são fornecidas guias (19) para facilitar a sua localização, insira-as antes do passo seguinte.
- Guie as fixações na direção dos eixos do seu automóvel e pressione até que os dois lados fiquem bloqueados, dois sinais verdes na parte da frente da base (8) indicam-lhe que estão fixos. Se um ou ambos os sinais forem vermelhos, volte a tentar. **3.e**
- Pressione a base (1) contra o encosto do automóvel.

Ajuste da altura da zona da cabeça

- A zona da cabeça ajusta-se em altura por meio do puxador que se encontra na parte superior traseira da própria zona da cabeça. Para libertar o bloqueio puxe o botão para cima, quando o soltar a zona da cabeça bloqueará na posição mais próxima. **3.k**
- Passe a parte subabdominal ou dos ombros do cinto do seu automóvel pela passagem do cinto situado na lateral da zona da cabeça (11). **3.l**
- Sente a criança no assento elevatório, e ajuste a altura da zona da cabeça acionando o botão (4). O cinto deve ficar ligeiramente por cima do ombro da criança. **3.m**

! ATENÇÃO: Corrija esta altura à medida que a criança crescer

Colocação da criança no assento

- Sente a criança no assento elevatório e introduza o cinto dos ombros do seu automóvel pela passagem na lateral da zona da cabeça (11).
- Passe o cinto por cima da criança e feche a fivela.
- Por último passe os cintos por baixo de ambos os apoios de braços (10).

Quando retirar a criança do assento elevatório não é necessário retirar o cinto da passagem da zona da cabeça (11), assim será mais fácil prender a criança quando voltar a usar o assento elevatório

! ATENÇÃO: Ainda que não esteja ocupado, o assento elevatório deve estar preso com o cinto de segurança, no caso de uma travagem brusca ou acidente poderia ser expelido e causar danos nas pessoas que viajarem no automóvel.

Para retirar a cadeira:

- Liberte as fixações ISOFIX puxando ambas as fitas de desbloqueio (7). Os sinais na parte da frente (8) aparecem a vermelho.
- Retire a cadeira. Pressione as fixações ISOFIX (6) para guardá-las dentro da base.

N_RECLINAÇÃO DA CADEIRA

A cadeira GROOWY reclinase por meio de uma alavanca situada nas

laterais da cadeira (12). Dispõe de 5 posições. Esta ação, quando se usa a cadeira como assento elevatório com encosto, precisa de um ajuste do cinto de 3 pontos do automóvel, neste caso efetue a manobra com o veículo parado.

- Para reclinar a cadeira, rode para diante a alavanca e deslize o assento para a posição desejada.

O_INSTALLAÇÃO DO PORTA-BEBÉS NEST NO SEU CARRINHO JANÉ

- O seu NEST pode ser fixado em qualquer carrinho JANÉ equipado com conectores Pro-fix (verificar sempre as instruções do carrinho antes de montar).
- Para fixar o porta-bebés num chassi, insira-o nas cavidades Pro-fix do chassi e pressione. **4.a**
- O seu NEST estará corretamente fixado quando ouvir um clique e vir uma franja verde na parte superior dos puxadores do Pro-fix (situados em cima da rótula da asa). **4.b**
- Para libertar o NEST do chassi, puxe simultaneamente para cima os puxadores de libertação situados na parte superior de ambas as fixações Pro-fix e retire o porta-bebés. **4.c**





.....
ATENÇÃO: O NEST deve ser colocado no carrinho de forma a que o bebé esteja sempre a olhar para o adulto.
.....

- A capota do seu NEST é extraível. Basta libertar as fixações das laterais da asa e retirar o estofado. Para voltar a montá-la, siga os passos em ordem inversa.

P_RECOMENDAÇÕES

- Guarde este livro de instruções para futuras consultas. Leve-o sempre no seu compartimento situado dentro da cadeira (13).
- Certifique-se de que dentro do automóvel, tanto a bagagem como qualquer outro objeto suscetível de causar danos, em caso de acidente, estão devidamente presos ou resguardados.
- O assento GROOWY deverá estar fixado devidamente com os cintos de segurança e/ou o ISOFIX, ainda que não esteja a ser utilizado, já que em caso de acidente poderia ser expelido provocando danos nos ocupantes do veículo.

Q_MANUTENÇÃO

- Não exponha o estofado ao sol durante longos períodos, quando a cadeira não estiver a ser usada cubra-a ou guarde-a no porta-bagagens.
- Lave as partes de plástico com água morna e sabão, secando posteriormente todos os componentes conscienciosamente.

O estofado pode ser desmontado para ser lavado. Siga as seguintes instruções:

Zona da cabeça: Desencape o encosto da parte alta da zona da cabeça. Depois desencape o encosto da aba inferior da zona da cabeça.

Protetores dos ombros e entrepernas: Abra os velcros dos acolchoados dos ombros e separe-os do cinto. A proteção entre pernas é extraída por cima da fivela.

Estofado do assento: Desencape todo o contorno da cadeira.

- Lavar com uma temperatura nunca superior a 30 °C.
- Para montar novamente o estofado siga os mesmos passos de forma inversa.

R_INFORMAÇÃO SOBRE A GARANTIA

- Este artigo possui garantia contra defeitos de fabrico, conforme o estipulado nas Diretivas e/ou Regulamentos legais em vigor sobre garantias de bens de consumo aplicáveis na União Europeia e específicas do país de comercialização.

- É imprescindível a apresentação da fatura ou recibo de compra para o processamento da garantia através do vendedor do artigo ou, na sua falta, através do fabricante.

- A garantia exclui anomalias ou avarias causadas por uma utilização indevida, por incumprimento das normas de segurança e instruções de utilização e manutenção proporcionadas, ou por desgaste devido ao uso e manuseio normal e regular do artigo.

- A etiqueta que contém o número de série do seu modelo não deve ser arrancada sob nenhuma circunstância, já que contém informação relevante para a garantia.

